

**أمانة**

**مجلس محافظتي المصارف المركزية ومؤسسات النقد العربية**

**قاموس مصطلحات الرقابة المصرفية**

**اللجنة العربية للرقابة المصرفية**

**صندوق النقد العربي**

**2015**

## تقديم

أرسى مجلس محافظي المصارف المركزية ومؤسسات النقد العربية تقليداً منذ عدة سنوات، بدعوة أحد أصحاب المعالي والسعادة المحافظين لتقديم ورقة عمل حول تجربة دولته في أحد المجالات ذات العلاقة بعمل المجلس. كما يصدر عن كل من اللجنة العربية للرقابة المصرفية واللجنة العربية لتنظيم الدفع والتسوية، المنبثقتين عن المجلس، أوراق عمل تتناول الموضوعات والقضايا التي تناقشها هاتين اللجنتين. وبالإضافة إلى ذلك، يعد صندوق النقد العربي ضمن ممارسته لنشاطه كأمانة فنية لهذا المجلس، عدداً من التقارير والأوراق في مختلف الجوانب النقدية والمصرفية التي تتعلق بأنشطة المصارف المركزية ومؤسسات النقد العربية. وتعد هذه التقارير والأوراق من أجل تسهيل اتخاذ القرارات والتوصيات التي يصدرها المجلس. وفي ضوء ما تضمنته كل هذه الأوراق والتقارير من معلومات مفيدة عن موضوعات ذات صلة بأعمال المصارف المركزية، فقد رأى المجلس أنه من المناسب أن تتاح لها أكبر فرصة من النشر والتوزيع. ولذلك، فقد باشر الصندوق بنشر هذه السلسلة التي تتضمن الأوراق التي يقدمها السادة المحافظين إلى جانب التقارير والأوراق التي تعدها اللجان والصندوق حول القضايا النقدية والمصرفية ذات الأهمية. ويتمثل الغرض من النشر، في توفير المعلومات وزيادة الوعي بهذه القضايا. لذا، فالهدف الرئيسي منها هو تزويد القارئ بأكثر قدر من المعلومات المتاحة حول الموضوع. ونأمل أن تساعد هذه السلسلة على تعميق الثقافة المالية والنقدية والمصرفية العربية.

والله ولي التوفيق،،



عبدالرحمن بن عبدالله الحميدي

المدير العام ورئيس مجلس الإدارة

التعريف				
- الفرق بين الأصول والخصوم وفقاً للتعريف المحاسبي وعملاً بالمعايير المحاسبية الدولية والمعايير الدولية للتقارير المالية.	رأس المال المحاسبي	Capital Comptable	Accounting Capital	1
- تجميع البيانات المالية لأغراض التقارير المالية الموجهة الى مستخدمى هذه البيانات وذلك عملاً بالمعايير المحاسبية الدولية والمعايير الدولية للتقارير المالية.	التجميع المحاسبي	Consolidation comptable	Accounting Consolidation	2
- السياسات والأعراف المحاسبية المتفق عليها محلياً ودولياً والواجب اعتمادها عند إعداد البيانات المالية.	السياسات والممارسات المحاسبية	Principes et pratiques comptables	Accounting policies & practices	3
- الطرق المحاسبية المعتمدة في تحديد قيم العناصر المكونة للبيانات المالية.	طرق التقييم المحاسبي	Méthodes d'évaluation comptables	Accounting Valuation Methods	4
- هو مفهوم محاسبي يضم بنود من الإيرادات ومن الأعباء غير المحققة تحتسب ضمن مكونات رأس المال النظامي، لا يسمح بموجب المعايير المحاسبية، بتصنيفها ضمن حساب النتيجة (قائمة الدخل). من هذه البنود الفروقات الناتجة عن إعادة تقييم الموجودات العقارية، الأرباح غير المحققة والخسائر غير المحققة على الأدوات المالية المصنفة بالقيمة العادلة مقابل عناصر الدخل الشامل الأخرى.	المجموع التراكمي لعناصر الدخل الشامل الأخرى	encours accumulés d'autres revenus généraux	Accumulated Other Comprehensive Income (OCI)	5
- قيام مؤسسة بالتملك الكامل أو شبه الكامل لمؤسسة أخرى.	التملك أو الاستحواذ	Acquisitions	Acquisitions	6
- عناصر رأس المال الأساسي غير تلك المصنفة ضمن حقوق حملة الأسهم العادية.	رأس المال الأساسي الإضافي	Fonds propres additionnels de premier niveau	Additional Tier 1 Capital	7
- كفاية الأنظمة والسياسات والإجراءات الداخلية في ضبط المخاطر التي تتم تحديدها.	كفاية الضبط الداخلي	Procédures suffisantes de contrôle	Adequate Controls	8
- التغيرات المعاكسة في معدلات الفوائد في الأسواق والتي تؤثر على ربحية المصرف وفقاً لحجم مخاطر السوق الناشئة عن ذلك.	التغيرات المعاكسة في معدلات الفوائد	Fluctuations défavorables des taux d'intérêts	Adverse Interest rate Movements	9

10	Allocation of Capital	Répartition des fonds propres	تخصيص رأس المال	- هو مفهوم احترازي يقصد منه تخصيص جزء من رأس المال لمواجهة مخاطر معينة كمخاطر الائتمان، مخاطر السوق، مخاطر التشغيل وغيرها.
11	Asset backed commercial paper	Papier commercial adossé à des actifs	أوراق تجارية مدعومة بأصول	- أوراق مالية على شكل سندات متداولة ناتجة عن عمليات تسديد الأصول المالية أو المادية.
12	Asset classification	Classements des actifs	تصنيف الأصول	- آلية تقييم رقابية تهدف الى تصنيف الأصول بين أصول منتجة وأصول غير منتجة وذلك بهدف استدراك المخصصات (مؤونات) لمواجهة الخسائر المحتملة العائدة للأصول غير المنتجة.
13	Asset grading	Notation des actifs	درجات تقييم الأصول	- آلية تقييم داخلية تهدف الى تصنيف الأصول وفقاً لدرجة المخاطر الخاصة بكل منها وذلك بهدف المساعدة في إدارة مخاطر الائتمان الناشئة عن الأصول المنتجة وتلك غير المنتجة.
14	Asset liability Management Committee	Comité de Gestion actif passif	لجنة إدارة الأصول والخصوم	- لجنة تابعة للإدارة العليا التنفيذية تهدف الى الإشراف على إدارة مصادر الأموال واستثمارات الأموال في المصرف وإدارة عمليات تحويل التمويل قصير الأجل (جانب الخصوم) الى قروض وتسليفات قصيرة ومتوسطة الأجل (جانب الأصول) وإدارة اختلاف الاستحقاقات الناتجة عن ذلك، كما تعنى هذه اللجنة بإدارة مخاطر أسعار الفائدة المرتبطة بهذه العمليات.
15	Asset liquidity risk	Risque de liquidité d'actif	مخاطر السيولة للأصول	- هي عدم القدرة على تسهيل نوع من الأصول دون تكبد الخسائر وذلك بسبب عدم ملاءمة السوق المالية أو نتيجة لاضطراب هذه السوق بشكل عام.
16	Asset quality	Qualité de l'actif	جودة الأصول	- تختلف جودة الأصول بحسب درجة مخاطرها الائتمانية.
17	Asset securitizations	Titrisations d'actifs	توريق الأصول (تسديد)	- هيكلية مالية تهدف الى جمع أصول معينة في صندوق وإصدار أوراق مالية مدعومة بهذه الأصول ومقسمة الى عدة شرائح وفقاً لدرجة مخاطر هذه الأصول ثم بيعها الى المستثمرين.
18	Associated risks	Risques associés	المخاطر المشتركة	- يمكن أن يشترك أكثر من نوع من المخاطر في التأثير على المصرف ومضاعفة الأثر الأحادي لكل منها.
19	Audit committee	Comité d'audit	لجنة التدقيق / المراجعة	- تتبثق عن مجلس الإدارة، وتشرف على أنظمة الضبط الداخلي في المصرف وعلى أنشطة التدقيق الداخلي كما وعلى تعيين ومتابعة أعمال مفوض المراقبة الخارجي، يرأسها عضو مجلس إدارة مستقل وغير تنفيذي.

20	Audit fonction	Fonction d'audit	وظيفة التدقيق	- نشاط داخلي موضوعي، استشاري ومستقل مهمته التأكد من عمل كافة الأقسام في المصرف وفقاً للسياسات والإجراءات وأنظمة الضبط الداخلية الموضوعية.
21	Auditing standards	Normes D'audit	معايير التدقيق	- المعايير الدولية الموضوعية لتنظيم أسس وقواعد التدقيق.
22	Available stable funding	Financement Stable Disponible	التمويل المتاح بشكل مستقر	- توافر مصادر وأدوات تمويل ثابتة ومستقرة تستعمل في تمويل نمو الموجودات طويلة الأجل.
23	Backtesting	Test rétrospectif	إختبارات راجعة	- تهدف الى مقارنة النتائج المتوقعة مع تلك المحققة فعلياً خلال فترة زمنية محددة. من الأمثلة على ذلك مقارنة القروض المتعترفة فعلياً مع التوقعات الناتجة عن استخدام نظام تصنيف داخلي.
24	Bank - like activities	Activités de Type Bancaire	أنشطة شبه مصرفية	- تقدم بعض الأنشطة الاقتصادية خدمات تتشابه في مضمونها مع أنشطة المصارف لا سيما تقديم التسليفات بشتى أنواعها وحتى قبول الودائع أو البرامج الادخارية.
25	Bank for international settlements (BIS)	Banque des Règlements Internationaux	بنك التسويات الدولية	- تأسس في 17 أيار عام 1930، مركزه في مدينة بازل السويسرية، مهمته مساعدة المصارف المركزية في تأمين الاستقرار النقدي والمالي وتعزيز التعاون الدولي في هذا المجال ولعب دور المصرف المركزي الخاص بالمصارف المركزية لدول العالم.
26	Banking book	Portefeuille Bancaire	المحفظة المصرفية	- تقسم سجلات المصرف الى محفظتين، الأولى لقيد أنشطة المتاجرة (محفظة المتاجرة) والثانية لقيد باقي الأنشطة المصرفية (المحفظة المصرفية).
27	Banking laws	Législation Bancaire	القوانين المصرفية	- القوانين الصادرة عن السلطة التشريعية والمفروضة لممارسة العمل المصرفي في أي دولة.
28	Banking regulations	Règlementation bancaire	التعليمات المصرفية	- التعليمات الصادرة عن السلطات الرقابية المصرفية والمنظمة لممارسة العمل المصرفي السليم في أي دولة طبقاً للقوانين المصرفية المفروضة.
29	Banking rules	Règles bancaires	القواعد المصرفية	- القواعد التي تحافظ على حسن سير العمل المصرفي.
30	Basel Committee on Banking Supervision	Comité de Bâle pour le Contrôle Bancaire	لجنة بازل للرقابة المصرفية	- تأسست اللجنة عام 1975، تضم ممثلين عن السلطات الرقابية في كل من الأرجنتين وأستراليا وبلجيكا والبرازيل وكندا والصين وفرنسا وألمانيا ومنطقة هونج كونج الإدارية الخاصة والهند وإندونيسيا وإيطاليا واليابان وكوريا وكلمبوجيا والمكسيك وإيرلندا وروسيا والسعودية وسلغافورة وجنوب أفريقيا وإسبانيا والسويد وسويسرا وتركيا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية. مهمتها العمل على زيادة فعالية التعليمات المصرفية، الرقابة على المصارف، وتحسين قواعد العمل المصرفي حول العالم وذلك كله بهدف تعزيز الاستقرار المالي.

31	Beneficial Ownership	Bénéficiaires effectifs	المستفيد النهائي	- صاحب الحق الاقتصادي أو المستفيد النهائي من المنافع المادية وغير المادية الناشئة عن ملكية معينة.
32	Bond Market	Marché obligataire	سوق سندات الدين	- السوق المالية التي يتم فيها بيع وشراء سندات الدين والأوراق المالية المشابهة لها كالأدوات المالية المركبة وغيرها.
33	Build-up of Risks	Accumulation de risques	تراكم المخاطر	- تراكم مخاطر معينة بما يهدد سلامة واستقرار القطاع المصرفي بشكل عام.
34	Business Disruption	Perturbation de l'activité	تعطل العمل	- عدم قدرة المصرف على متابعة أعماله بشكل طبيعي نتيجة لأحداث أو مشاكل معينة.
35	Business Model	Modèle opérationnel	نموذج العمل	- نموذج العمل الذي يقرره مجلس الإدارة في تسيير كافة أوجه النشاط في المصرف.
36	Capital Adequacy	Adéquation de fonds propres	كفاية رأس المال	- المستوى الأمثل من رأس المال القادر على استيعاب الخسائر المحتملة والحد من خسارة المودعين لمدخراتهم. يمكن تحديد المستوى الأمثل من رأس المال كنسبة من موجودات المصرف أو كنسبة من الموجودات المرجحة بالمخاطر.
37	Capital Conservation Buffer	Volant de conservation des fonds propres	هامش المحافظة على رأس المال	- هو فائض رأسمالي يضاف على الحد الأدنى لرأس المال، يطلب الاحتفاظ به ضمن فئة حقوق حملة الأسهم العادية، يكون من الأرباح المحتجزة خلال فترات النمو، على أن لا يقل عن 2,5% من الموجودات المرجحة بالمخاطر. يستعمل من قبل السلطات الرقابية في التخفيف من استراتيجيات المصارف الهادفة إلى العمل عند مستويات الحد الأدنى وذلك عبر التخفيف من توزيعات الأرباح إلا في حالات الاحتفاظ بهامش مريح من رؤوس الأموال.
38	Capital Instrument	Instrument de Capital	أداة رأسمالية	- أداة مالية تتمتع بمؤهلات تسمح باحتسابها ضمن واحدة من فئات رأس المال النظامي.
39	Capital Management	Gestion des fonds Propres	إدارة رأس المال	- تحديد كمية ونوعية رؤوس الأموال المطلوبة لمواكبة استراتيجية المصرف، بما يضمن استيعاب الخسائر المحتملة خاصة في الأوقات الضاغطة.
40	Capital Markets	Marché de Capitaux	سوق رأس المال	- السوق المحلية أو الدولية التي توفر فرص الحصول على رؤوس الأموال والاستثمار فيها، إنه السوق حيث يتم إصدار سندات الدين (متوسطة وطويلة الأجل) والأسهم والتداول بها بيعاً وشراءً.
41	Capital Planning	Gestion prospective des fonds propres	تخطيط رأس المال	- متابعة نمو الأموال الخاصة وكيفية تأثرها بالعوامل الداخلية أو الخارجية ومدى كفايتها مقارنة بالتوقعات حول نمو المصرف وتطور المخاطر، وتأمين خطط بديلة لدعم الأموال الخاصة لمواجهة المصرف لأية ظروف ضاغطة.

42	Capital Strength	Solidité des Fonds Propres	متانة رأس المال	- يمكن قياسها من خلال كمية ونوعية الأموال الخاصة للمصرف.
43	Capital Structure	Structure des Fonds Propres	هيكلية رأس المال	- تركيبة ومكونات الأموال الخاصة للمصرف بين مختلف فئاتها (حقوق حملة الأسهم العادية، رأس المال الأساسي الإضافي ورأس المال المساند).
44	Capital Surcharges	Exigence Supplémentaire de Fonds Propres	متطلبات رأسمالية إضافية	- رأس المال المطلوبة من السلطات الرقابية إضافة عن الحد الأدنى المفروض بموجب القوانين والأنظمة المصرفية.
45	Capital Targets	Niveaux Cibles de Fonds Propres	رأس المال المستهدف	- الحد الأدنى من رأس المال الواجب الوصول إليه كنسبة من المخاطر المشتركة أو العامة (مخاطر السوق، مخاطر الائتمان، مخاطر التشغيل)، أو كنسبة من الموجودات.
46	Cash Flow Mismatches	Asymétries des Flux de Trésorerie	التفاوت في التدفقات النقدية	- الفارق بين التدفقات النقدية الداخلة والتدفقات النقدية الخارجة وهو مفهوم يستعمل في إدارة السيولة.
47	Central Counterparty	Contrepartie Centrale	الطرف المقابل المركزي	- مؤسسة تعمل في أسواق الأوراق المالية أو النقدية كوسيط بين طرفي التداول، بحيث تلعب دور البائع للمشتري ودور المشتري للبائع.
48	Checks and balances	Doubles Contrôles	التحقق والمطابقة	- نظام رقابي يعتمد مبدأ فصل السلطات والصلاحيات.
49	Chief Audit Executive	Directeur D'audit	رئيس وحدة التدقيق الداخلي	- مدير مستقل يتولى إدارة نشاط التدقيق الداخلي.
50	Chief Compliance Officer	Directeur de Conformité	رئيس الامتثال	- مدير مستقل يتولى مهمة التأكد من تعبد المصرف بالقوانين والأنظمة والتعليمات المرعية الإجراء.
51	Chief executive Officer	Directeur Général	الرئيس التنفيذي	- يمثل أعلى سلطة تنفيذية في المصرف.
52	Chief financial Officer	Directeur Financier	المدير المالي	- مدير تنفيذي يتولى الإشراف على الإدارة المالية، المحاسبة، التخطيط المالي وإعداد البيانات المالية ونشرها وفقاً للأصول وللمعايير الدولية للتقارير المالية.
53	Chief Risk Officer	Directeur de la Gestion des Risques	مدير المخاطر	- المدير الذي يعنى بتنفيذ السياسة العامة لإدارة المخاطر، بما فيها التعرف على المخاطر الناشئة، وقياس المخاطر ومتابعتها والتأكد من توافر الإمكانيات والقدرات المالية وغير المالية اللازمة لاستيعاب الخسائر المحتملة ووضع السقوف الداخلية المناسبة لذلك.
54	Collaterals	Suretés Réelles	الضمانات	- الأصول المالية وغير المالية التي يستفاد منها في تخفيف الخسارة بافتراض تعثر الطرف المقابل.
55	Collective Provisions	Provisions Collectives	المخصصات التجميعية	- مخصصات يقوم المصرف بتكوينها على دين او اصل محدد.

56	Committee on Payments and Settlement Systems (CPSS)	Comité des Systèmes de Paiement et de Règlement (CSPR)	لجنة انظمة المدفوعات والتسويات	- لجنة تابعة لبنك التسويات الدولية تعمل على تعزيز البنية الأساسية للأسواق المالية من خلال تطوير أنظمة الدفع والتسوية والمقاصة.
57	Common Equity Tier 1 Capital (CET1)	Actions Ordinaires de Premier Niveau	حقوق حملة الأسهم العادية - الشريحة الأولى	- الفئة الأولى من رأس المال النظامي (وفقاً لمقررات بازل3)، تتألف من عناصر وأدوات رأسمالية عالية الجودة، غير قابلة للاسترجاع وقادرة على امتصاص الخسائر في أي وقت، وهي تمثل الحقوق المالية لأصحاب الأسهم العادية عند التصفية. الحد الأدنى لهذه الفئة هو نسبة 4,5% من الموجودات المرجحة بالمخاطر.
58	Communication Channels	Canaux de Communication	قنوات الاتصال	- المستويات الإدارية المختلفة ضمن الهيكل التنظيمي التي تسلكها المراسلات والتقارير في المصرف.
59	Compensation Committee	Comité de Compensations	لجنة المكافآت	- لجنة تابعة لمجلس الإدارة، من مهامها مراجعة الأسس والمعايير المعتمدة في تقييم أداء العاملين في المصرف من مختلف المستويات وذلك استناداً إلى النتائج المحققة على المدى الطويل وعلى المخاطر المرتبطة بهذه النتائج.
60	Compliance Function	Fonction de Conformité	وظيفة الامتثال	- وظيفة مستقلة تهدف إلى التأكد من تقيّد المصرف بالقوانين والأنظمة والإجراءات والتعليمات الصادرة عن السلطات الرقابية.
61	Compliance Officer	Directeur de Conformité	مسؤول الامتثال	- مدير مستقل يتولى الاشراف على عمل دائرة الامتثال.
62	Compliance Risk	Risque de Conformité	مخاطر عدم الامتثال	- مخاطر التعرض للعقوبات القانونية أو النظامية، أو الخسائر المالية، أو الأثر السلبي على سمعة المصرف بسبب الفشل في التقيّد بالقوانين والتعليمات المرعية الإجراء وفي السياسات وإجراءات العمل الداخلية.
63	Components of Capital	Composantes des Fonds Propres	مكونات رأس المال	- يتألف رأس المال النظامي من: • رأس مال أساسي، الذي يهدف الى استيعاب الخسارة في أي وقت وهو يقسم الى فئتين: ○ حقوق حملة الأسهم العادية ○ رأس مال أساسي إضافي • رأس المال المساند الذي يهدف الى استيعاب الخسارة في حال تصفية المصرف تضم كل فئة من هذه الفئات مجموعة من العناصر والأدوات الرأسمالية التي تختلف بحسب المؤهلات المحددة من السلطات الرقابية المحلية.
64	Concentration Limits	Limites de Concentration	سقف التركيز	- الحدود المفروضة نظامياً أو داخلياً للحد من مخاطر التركيز في التسليفات والتوظيفات ومصادر التمويل.



65	Conduct risk	Risque de Conduite	مخاطر السلوك المهني	- مخاطر الخسارة المادية أو غير المادية التي يمكن أن يتأثر بها المصرف نتيجة الفشل في تقديم البرامج والخدمات المصرفية بطريقة تحفظ حقوق المصرف وحقوق المستهلك المالي.
66	Conflicts of interest	Conflicts D'intérêt	تضارب المصالح	- الإعتبارات التي قد تؤثر على صحة القرارات المتخذة أو إجراءات العمل الموضوعية بسبب توافقها أو تعارضها في المدى القريب أو المدى البعيد مع مصلحة الجهة الإدارية المعنية إما بشكل مباشر أو غير مباشر.
67	Consolidated basis	Base Consolidée	على أساس مجمع	- إعداد ونشر البيانات المالية بشكل يظهر الوضعية المالية للمصرف وللوحدات (مصارف أو مؤسسات أو شركات) التابعة له.
68	Consolidated supervision	Contrôle sur Base Consolidée	الرقابة الموحدة	- ممارسة الرقابة على أساس مجمع بهدف التأكد من مدى كفاية الإمكانات المالية (رأس المال، السيولة والربحية) وغير المالية (الموارد البشرية، أنظمة وبرامج العمل) للحد من المخاطر التي يتعرض لها المصرف والمؤسسات المصرفية والمالية وغير المالية التابعة له.
69	Consumer protection	Protection du Consommateur	حماية المستهلك	- كل ما يضمن الحفاظ على حقوق المستهلك ومصالحه دون تمييز أو إجحاف أو غش أو تحايل أو تلاعب.
70	Contagion Risk	Risque de Contagion	مخاطر العدوى	- مخاطر انتشار مشاكل أو أزمات مالية أو اقتصادية على عدة مصارف أو دول أو منطقة جغرافية.
17	Contingency Funding Plan	Plan de Financement D'urgence	خطة التمويل الطارئ	- خطة موضوعة لتأمين مصادر التمويل تهدف إلى تمكين المصرف من تجاوز حالات الضغط على السيولة عند حدوثها.
27	Contingent Capital	Capital Conditionnel	رأس مال الطوارئ	- أدوات دين قابلة للتحويل إلى أسهم في حال حدوث أزمة أو في حال تراجع مؤشرات مالية محددة إلى مستوى معين.
37	Contingent funding obligations	Obligations de Financement Éventuelles	التزامات تمويل محتملة	- التزامات تمويل يرتبط تسديدها بحدوث تطورات معينة. يتم تصنيف هذه الالتزامات خارج الميزانية.
74	Contractual Funding Obligations	Obligations Contractuelles de Financement	التزامات تمويل تعاقدية	- التزامات تمويل متفق عليها بموجب عقود.
75	Controlling Interests	Pouvoirs de Contrôle	حصص سيطرة	- حصص تملك في مصرف لنسبة مهمة من أسهمه تسمح لصاحب الحق الاقتصادي السيطرة على القرارات.
76	Convertible Bonds	Obligations Convertibles	سندات قابلة للتحويل إلى أسهم	- سندات دين قابلة للتحويل إلى أسهم وفقاً لآلية محددة مسبقاً.

77	Core Principles for Effective Banking Supervision	Principes Fondamentaux Pour un Contrôle Bancaire Efficace	المبادئ الأساسية للرقابة المصرفية الفعالة	- المعيار الأدنى لتنظيم عمل المصارف والرقابة عليها بشكل احترافي وفعال. أصدرت لجنة بازل للرقابة المصرفية هذه المبادئ لأول مرة عام 1997.
78	Corporate Culture	Culture D'entreprise	الثقافة المؤسسية	- مجموعة الأفكار والقيم والتوجهات وعادات العمل السائدة ضمن مصرف.
79	Corporate Governance	Gouvernance D'entreprise	حوكمة المؤسسات	- القوانين والقواعد والمعايير التي تحدد العلاقة بين إدارة المؤسسة من ناحية وحملة الأسهم وأصحاب المصالح أو الأطراف المرتبطة بالمؤسسة من ناحية أخرى.
80	Corporate Values	Valeurs Propres à L'entreprise	قيم المؤسسة	- الفلسفة العملية والمبادئ التي تحدد إطار التعامل داخل المؤسسة وخارجها مع الأطراف كافة ذات الصلة.
81	Corrective Measures	Mesures Correctrices	الإجراءات التصحيحية	- الإجراءات المتخذة لإزالة أسباب مشكلة أو نقطة ضعف ظهرت سابقاً من جهة وتقادي حدوثها مجدداً من جهة أخرى.
28	Correspondent Banking	Banques Correspondantes	المصرف المراسل	- هو المصرف المتواجد في دولة أخرى يتعامل معه مصرف محلي من أجل تنفيذ عملياته المصرفية في هذه الدولة. وبذلك يلعب المصرف المراسل دور الوكيل للمصرف المحلي.
38	Cost of Capital	Côut du Capital	كلفة رأس المال	- الحد الأدنى للعائد المطلوب من قبل المستثمرين في أدوات رأس المال.
84	Cost of Funding	Côut de Financement	كلفة التمويل	- متوسط الفائدة المدفوع على الأموال المقرضة.
85	Countercyclical Capital Buffer	Volant de Fonds Propres Contracyclique	هامش رأس المال المطلوب لمواجهة تقلبات الدورات الاقتصادية	- هامش رأسمال مرتبط تكوينه بتقلبات الدورات الاقتصادية. يتم تكوين هذا الهامش من حقوق حملة الأسهم العادية وهو يتراوح بين 0% و 2.5% من الموجودات المرجحة بالمخاطر بحسب متطلبات بازل 3.
86	Counterparty Credit Risk	Risque de Contrepartie	مخاطر انتمان الطرف المقابل	- مخاطر ناجمة عن إمكانية عدم إيفاء الطرف المقابل بالتزاماته بالتسديد عند الاستحقاق.
87	Country Risk	Risque Pays	مخاطر الدولة	- المخاطر المرتبطة بالاستثمار في دولة معينة والتي من شأنها أن تنعكس على أرباح الاستثمار وقيمة الأصول المتواجدة في هذه الدولة.
88	Covered Bonds	Obligations Sécurisées	سندات ذات تغطية	- نوع من السندات التي تكون مضمونة بعائدات مجموعة من الأصول المالية أو المادية. ولحملي هذه السندات أولوية المطالبة بالدفع في حال تعثر مصدر هذه السندات.

89	Credit Administration	Gestion des Crédits	الإشراف الإداري على الائتمان	- واحدة من مراحل إدارة مخاطر الائتمان، تبدأ بعد الموافقة على منح الائتمان وتستمر طيلة حياة القرض. وهي تعنى بالمخاطر التشغيلية المرتبطة بالملف الائتماني والمحافظة على شروط منح الائتمان بما فيها التأكد من صحة وسلامة الضمانات والكفالات المقدمة، عقود الرهن وفك الرهن والتسجيل، ...
90	Credit Bureau	Bureaux de Crédits	مكتب الاستعلام الائتماني	- مكتب لجمع المعلومات عن المدينين وتقديمها للمصارف ومؤسسات التسليف الأخرى مما يساعد في عملية منح التسليف.
91	Credit Conversion Factor	Facteur de Conversion des Crédits	معامل التحويل الائتماني	- المعامل المحددة لاحتساب المخاطر الائتمانية للأصول المسجلة خارج الميزانية، حيث أن مخاطر الائتمان الفعلية للأصول خارج الميزانية ليست بالضرورة المبالغ المسجلة، لذا وقيل احتساب أوزان التثقل للمخاطر الائتمانية لهذه الأصول، فإن المبالغ المسجلة خارج الميزانية تحوّل وفقاً لنسب محددة إلى داخل الميزانية تمهيداً لاستعمال نسب التثقل المناسبة.
92	Credit Default SWAP	Contrats Dérivés sur Défaut (CDS)	عقود تبادل التعثر الائتماني	- نوع من عقود المشتقات الهادفة إلى تقديم حماية أو تأمين على مخاطر ائتمان محددة مرتبطة بأصول معينة (سندات دين، أسهم، سندات خزينة ...) وهي بذلك تمثل طريقة لبيع مخاطر الائتمان المرتبطة بهذه الأصول.
93	Credit Derivatives	Dérivés de Crédits	عقود المشتقات الائتمانية	- عقد بين طرفين يتعهد فيه الطرف الأول (مشتري الحماية الائتمانية) بتسديد دفعات دورية إلى الطرف الثاني (بائع الحماية الائتمانية)، وذلك مقابل تعهد هذا الأخير بتسديد قيمة العقد أو جزء منها فور حصول حدث ائتماني معين كندهور نوعية الأصول موضوع الحماية الائتمانية.
94	Credit Event	Evénement De Crédit	حدث ائتماني	- يتمثل الحدث الائتماني بالإفلاس أو التخلف عن سداد قسط مهم أو في بعض الأحيان إعادة جدولة المديونية.
95	Credit granting Process	Procédure D'octroi Des Crédits	عملية منح الائتمان	- الدورة الكاملة لحياة القرض والتي تبدأ من تقديم طلب الاقتراض إلى تحليل ودراسة الطلب إلى القرار بالموافقة أو عدمها ثم متابعة وإدارة الملف الائتماني بالإضافة إلى المراجعة الدورية لوضعية القرض.
96	Credit Insurance	Assurance De Crédit	التأمين على الائتمان	- واحدة من برامج التأمين التي تقدم كتعزيزات للقرض من خلال الإيفاء لجزء أو كامل قيمة القرض في حال تعثر المدين أو عند حصول حدث ائتماني محدد مسبقاً في عقد التأمين.
97	Credit Linked Notes	Instruments Liés a une Note de Crédit	سندات مرتبطة بمشتقات ائتمانية	- أوراق مالية تتألف من أداة دين مع مشتقة ائتمانية. تتميز عن عقود تبادل التعثر الائتماني بإصدار الحماية على شكل أوراق مالية مرتبطة بمخاطر الائتمان الناشئة عن أصول محددة موضوع الحماية الائتمانية. وهكذا فإن مصدر الأوراق (أو مشتري الحماية الائتمانية) لن يتحمل مجدداً مخاطر الطرف المقابل.

98	Credit Risk Mitigation Techniques	Techniques D'attenuation de Risque de Crédit	تقنيات التخفيف من مخاطر الائتمان	- مجموعة التقنيات التي تسمح بالتخفيف من مخاطر الائتمان وتشمل على سبيل المثال لا الحصر الضمانات المالية، التقاص بين الموجودات والمطلوبات داخل الميزانية، الكفالات المقدمة، المشتقات المالية.
99	Credit Underwriting	L'octroi de Prêts	ضمان الائتمان	- عملية التحقق من أنه قد تم التقيّد التام بالشروط كافة لمنح الاعتماد.
010	Crisis Management	Gestion de Crise	إدارة الأزمة	- عملية الاستعداد لكيفية التعاطي مع العوامل التي تؤثر سلباً على المصرف، ذلك قبل وخلال وبعد حدوث هذه العوامل.
110	Cross Border Supervision	Supervision Transfrontaliere	الرقابة عبر الحدود	- عملية مراقبة المجموعات المصرفية التي لديها تواجد وعمليات في بلدان أخرى.
021	Cross Checking	Verification par Recouplement	التحقق المتبادل	- إحدى إجراءات الضبط الداخلي الواجب اعتمادها في المصارف.
031	Currency Mismatch	Asymetrie des Devises	تفاوت في العملات	- تفاوت العملات بين الأصول والخصوم في الميزانية وخارج الميزانية يؤدي إلى حمل مراكز قطع دائنة أو مدينة في عملة معينة أو عدة عملات.
104	Cyclicality	Cyclicité	التقلبات الدورية	- التقلبات في الدورات الاقتصادية وتأثيراتها على قرارات المستثمرين وعلى استراتيجيات العمل المتبعة
105	Debt Capacity	Capacité D'endettement	القدرة على الاستدانة	- قيمة المدينة التي يستطيع المدين تسديدها ضمن جدولة محددة دون أن يؤثر ذلك سلباً على الوضع المالي للمدين واستمراريته.
106	Debt Restructuring	Restructuration de la Dette	إعادة جدولة المديونية	- اتفاق بين الجهة الدائنة (المصرف) والجهة المدينة التي تواجه صعوبات في السداد، على إعادة تنظيم وجدولة المديونية بما في ذلك تغيير الشروط المتفق عليها كالاستحقاق أو قيمة الأقساط وغيرها.
107	Definition of Default	Definition du Défaut	تعريف التعثر	- يعتبر الدين متعثراً عندما تتراجع مؤشرات قدرة العميل على الوفاء بالتزامات المالية. وغالباً ما يتسم الدين بحصول تأخير في تسديد الأقساط المستحقة لفترة زمنية تزيد عن 90 يوماً بحسب معظم الأعراف والممارسات الدولية بالإضافة إلى تراجع ملحوظ في التدفقات النقدية الحالية والمستقبلية.
108	Deleveraging	Desendettement	تخفيض نسب الرافعة المالية	- تخفيض نسب الرافعة لدى المصرف أي الاعتماد أكثر على مصادر تمويل ذاتية وتخفيف الاعتماد على الاستدانة من الأسواق المالية.
109	Deposit Insurance Scheme	Systeme de Garantie des Dépôts	نظام ضمان الودائع	- نظام يهدف من خلال تجميع اشتراكات مالية من المصارف والمؤسسات المالية التي تتلقى ودائع إلى التأمين على ودائع الزبائن في حال تعثر المصرف أو المؤسسات الأخرى التي تتلقى ودائع وذلك لغاية مبلغ معين.

110	Derivatives	Produits Dérivés	مشتقات مالية	- أدوات مالية تستمد قيمتها من أداء أصل حقيقي أو مالي أو من أداء أحد المؤشرات السوقية. من الأمثلة على هذه العقود ما يلي : العقود الآجلة، العقود المستقبلية، الخيارات، عقود المبادلة...
111	Derivatives Market	Marché des Dérivés	سوق المشتقات المالية	- هي السوق التي يتم التداول فيها بالمشتقات المالية. يمكن لهذه السوق أن تكون منظمة أو غير منظمة.
112	Deteriorating Assets	Actifs en Voie de Dégradation	أصول تتدهور جودتها	- أصول بدأت تشهد تراجعاً ملحوظاً في قيمتها و/أو في القدرة على السداد.
113	Direct Credit Substitutes	Substituts Directs de Crédit	تعهدات الاحلال المباشر الائتمانية	- التزامات تعاقدية خارج الميزانية بحيث ترتب مسؤولية مباشرة على المصرف في حالة تعثر الطرف المقابل كالكفالات المصرفية والقبولات وغيرها.
114	Disaster Recovery and Business Continuity Plan	Plan de Reprise D'activité et Plans D'urgences	خطة التعافي من الكوارث واستمرار الاعمال	- خطة موضوعة تحدد آلية لكيفية استمرار العمل وتعافي المصرف في حال حدوث كارثة.
115	Disclosure and Transparency	Communication et Transparence	الشفافية والإفصاح	- سياسة تكفل تحقيق مبدأ العدالة في توفير المعلومات اللازمة بهدف مساعدة المستثمرين على اتخاذ القرارات الاستثمارية بناءً على معلومات صحيحة وواقية وحصول كافة الأطراف المستفيدة على فرص متكافئة في الوصول إلى المعلومة.
116	Dividends	Dividendes	الأرباح الموزعة	- حصة من الأرباح الصافية التي يوزعها المصرف إلى مساهميه كل بحسب نسبة مساهمته.
117	Due Diligence	Vigilance Nécessaire	العناية الواجبة	- العناية التي يتوجب على المصرف القيام بها قبل التعاقد أو تنفيذ عملية مع طرف آخر.
118	Dynamic provisions	Provisions dynamiques	مخصصات عامة ذات طبيعة ديناميكية	- تمثل المخصصات المكونة سنوياً مقابل معدل الخسائر المتوقع على مجمل المحفظة الائتمانية بعد خصم المخصصات المكونة فعلياً منها. تكون هذه المخصصات عادة في الأوقات الجيدة لمواجهة أي تعثر في الأوقات الحرجة.
119	Earning per share	Revenu par action	العائد على السهم	- قيمة الأرباح الصافية القابلة للتوزيع بالنسبة لإجمالي عدد الأسهم العادية.
012	Economic capital	Fonds propres économiques	رأس المال الاقتصادي	- قيمة رؤوس الأموال المخصصة لمواجهة المخاطر الأخرى غير مخاطر الائتمان، مخاطر السوق، مخاطر التشغيل وذلك بالاستناد إلى التقييم الداخلي لهذه المخاطر.
112	Economic risk	Risque économique	المخاطر الاقتصادية	- المخاطر الاقتصادية الناجمة عن عدم تولد إيرادات كافية من مشروع جرى تمويله لتغطية تكاليف التشغيل والى سداد التزامات الديون المترتبة عن هذا المشروع.

221	Eligible capital	Fonds propres éligibles	رأس المال المؤهل	- يمثل عناصر الأدوات الرأسمالية المقبولة التي تتمتع بالخصائص المؤهلة لاحتسابها ضمن عناصر الأموال الخاصة الأساسية والمساندة.
231	Emerging risks	Risques émergents	المخاطر الناشئة	- المخاطر التي لم تكن موجودة في بداية المشروع والتي تتضح معالمها مع تقدم مراحل المشروع.
124	Ethical & professionnel standards	Normes d'éthique et de profession	المعايير المهنية والأخلاقية	- المعايير المهنية والأخلاقية الموضوعية من قبل جهاز مستقل لتنظيم عمل معين.
125	Excessive credit growth	Progression excessive des crédits	النمو الإئتماني المضطرب	- النمو الإئتماني المتسارع بشكل لا ينسجم مع نمو القطاع او مع النمو الاقتصادي بشكل عام.
126	Executive director	Directeur exécutif	عضو مجلس الإدارة التنفيذي	- عضو مجلس الإدارة الذي يشغل مهام إدارية في المصرف ويكلف بمهام تنفيذية لديه.
127	Expected future cash flows	Flux de trésorerie futurs attendus	التدفق النقدي المستقبلي المتوقع	- التدفق النقدي المتوقع الذي يمكن أن يزيد أو يقل عن التدفق النقدي الفعلي المحقق.
128	Expected loss (EL)	Perte attendue	الخسائر المتوقعة/ المحتملة	- تمثل الخسائر المحتملة التي يستوجب تكوين مخصصات (مؤونات) مقابلة لها.
129	Export Credit agencies (ECA's)	Organisme de crédit à l'exportation	وكالات تصنيف الصادرات	- تعني بتصنيف الدول لأغراض تمويل التجارة الدولية.
130	Exposure at default (EAD)	Exposition en cas de défaut	قيمة التعرض عند حدوث التعثر	- تمثل قيمة التعرضات (تسهيلات مصرفية) المباشرة وغير المباشرة المعتمدة في احتساب كفاية الأموال الخاصة بناءً على منهج التقييم الداخلي.
113	External credit assessment institutions (ECA's)	Institutions externes d'évaluation du crédit	مؤسسات تصنيف الائتمان الخارجية	- يتم الاعتراف بهذه المؤسسات من قبل السلطات الإشرافية والرقابية المعنية في كل دولة على أساس معايير تأهيل ستة محددة وهي: الموضوعية، الاستقلالية، الشفافية، الإفصاح، وجود المصادر اللازمة والمصادقية.
321	Fiduciary assets	Actifs fiduciaires	الموجودات الإستثمارية	- قيام "المنشئ" بوضع موجودات عائدة له (تسمى الذمم الائتمانية) بتصرف "المؤمن" وفقاً لعقد ائتماني بهدف قيام هذا الأخير بتوظيفها بشكل استثنائي أو لقاء تعليمات محددة.
331	Financial Action Task Force (FATF)	Groupe d'Action Financière (GAFI)	مجموعة العمل المالي	- تعنى بتطبيق التوصيات الصادرة عنها في مجال مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في الدول الممثلة في مجموعات العمل المالي ( MENAFATF, APG, CFATF, EAG, ESAAMLG, GAFISUD, GIABA, Moneyval).

134	Financial consumer protection	Protection de l'utilisateur des services financiers	حماية المستهلك في القطاع المالي والمصرفي	- تتم عملية حماية العملاء من خلال تثقيف العميل وتوعيته لمعرفة حقوقه وواجباته وقيام المؤسسة المالية بالمقابل بتحديد المسؤوليات العامة عن طريق وضع السياسات والإجراءات التي تعنى بحماية العملاء بما فيها آلية تلقي ومعالجة الشكاوى المقدمة.
135	Financial intelligence unit	Cellule de renseignement financier	وحدة الإخبار المالية	- تنضوي تحت مجموعة أغمونت (Egmont Group) التي تعنى بالتعاون الدولي فيما بينها في مجال غسل الأموال وتمويل الإرهاب.
136	Financial markets	Marchés financiers	الأسواق المالية	- السوق الذي يسمح للمستثمرين والمؤسسات للتداول بالأدوات المالية والرأسمالية والعملات وغيرها من المواد الأولية والبضائع الأخرى.
137	Financial reporting	Communication financière	التقارير المالية	- تمثل تقارير مالية رسمية مدققة عن الوضع المالي وأداء مؤسسة معينة.
138	Financial safety net	Filet de sécurité financière	شبكة الأمان المالية	- النظام المالي المدعوم بالأنظمة والقوانين القابلة للتطبيق وبالرقابة المصرفية الفاعلة.
139	Financial system assessment program (FSAP)	Programme d'évaluation du secteur financier	برنامج تقييم القطاع المالي	- برنامج يهدف إلى تقييم فعالية الأنظمة والممارسات الرقابية والمصرفية لدى الدول من قبل صندوق النقد الدولي والبنك الدولي.
014	Financial stability Board (FSB)	Conseil de Stabilité Financière	مجلس الاستقرار المالي	- تعنى بإدارة مؤسسة الاستقرار المالي المنشأة من قبل بنك التسويات الدولية (BIS) ولجنة بازل عام 1999 ومهمتها مساعدة السلطات الإشرافية والرقابية على تقوية وتعزيز القطاع المصرفي والمالي في البلدان المختلفة.
114	Financial strength	Solidité financière	المتانة المالية	- تعتبر الأموال الخاصة الأساسية (Tier I) من أهم العناصر المعتمدة، من وجهة النظر الرقابية، لتحديد متانة الوضع المالي للمؤسسة.
421	Foreign exchange market	Marché des changes	اسواق العملات الاجنبية	- الاسواق الاجنبية التي تُعنى بالتداول في العملات.
143	Forward looking provisioning	Provisionnement dynamique	المخصصات العامة المستندركة	- المخصصات التي يتم تكوينها في الاوقات الجيدة لاستخدامها في الاوقات الصعبة.
144	Forward rate agreements (FRA)	accords de taux futur	اتفاقيات تحديد سعر الفائدة الاجلة	- عقد بين طرفين لتثبيت نسبة الفائدة المستقبلية وذلك لفترة محددة اعتباراً من تاريخ محدد في المستقبل.
145	Foundation internal rating-based approach (F- IRB)	Approche fondée sur les notations internes - fondation	منهج التقييم الداخلي- الأساسي	- التقييم الداخلي الأساسي المعتمد كمعيار لقياس كفاية رأس المال بناءً على النماذج الداخلية التي يطورها المصرف لتقييم العملاء.

146	Funding gaps	Déficit de financement	الفجوات التمويلية	- التمويل غير المتوفر حالياً من المصادر الداخلية للشركة (لجهة نقص السيولة اللازمة أو التدني في قيمة الأموال الخاصة) الأمر الذي تغطيته عن طريق تعزيز الموال الخاصة أو الاستدانة.
147	Funding liquidity risk	Risque de liquidité	مخاطر السيولة الناتجة عن القدرة على تأمين مصادر التمويل	- مخاطر عدم القدرة على التسديد الفوري للالتزامات الأمر الذي يعرض المصرف لمخاطر عدم القدرة على التسديد عند أول طلب وبالتالي اعتباره مصرفاً متعزراً.
148	Funding needs	Besoins de financements	الاحتياجات التمويلية	- الموارد المطلوبة لتأمين الاحتياجات التمويلية.
149	Funding risk	Risque de financement	المخاطر التمويلية	- اتخاذ الإجراءات لقياس مستوى التباين ما بين قيمة المطلوبات القصيرة الأجل والموجودات المقابلة لها الأمر لتفادي مخاطر عدم قدرة المؤسسة على تسهيل الموجودات في الوقت المناسب لتسديد قيمة الالتزامات المتوجبة.
015	Funding strategies	Stratégies de financement	الاستراتيجيات التمويلية	- خطة متوسطة وطويلة الأجل لتأمين الاحتياجات التمويلية.
511	Funds transfer pricing (FTP)	Prix de transfert de fonds	تسعير مصادر التمويل	- وسيلة تُستخدم لقياس مساهمة كل مصدر دخل من مداخيل الربحية الإجمالية ولتحديد أماكن القوة والضعف في كل من هذه المصادر.
521	Futures market	Marché à terme	سوق العقود الأجلية	- السوق المالي حيث تتم عمليات شراء وبيع العقود الأجلية/السلع
531	General market risk	Risque de marché général	مخاطر السوق العامة	- مخاطر السوق الناتجة عن تغيير الأسعار بفعل تغيير مؤشرات السوق العامة (مثلاً: ارتفاع نسبة البطالة أو معدلات الأسعار).
154	General provisions	Provisions générales	المخصصات العامة	- المخصصات التي يقوم المصرف بتكوينها مقابل إمكانية حدوث خسائر مستقبلية على ديون أو أصول لم تشهد بعد أي مؤشر من مؤشرات التدني في قيمتها و/أو في التدفقات النقدية الناتجة عنها.
155	Generally accepted accounting principles (GAAP)	Principes comptables généralement admis	المبادئ المحاسبية المتعارف عليها	- تمثل مجموعة المبادئ والمعايير والإجراءات المحاسبية التي توضع من قبل مجالس مختصة وتُفرض على الشركات والمؤسسات لاستخدامها في اعداد بياناتها المالية.
156	Generic risk	Risque générique	المخاطر العامة المحتملة	- تحديد المخاطر العامة التي يمكن أن تعترض المؤسسة (أي الأشياء التي يمكن أن تسبب الضرر) والتدابير المتخذة للحد من احتمال وقوع أي من هذه المخاطر.
157	Global systemically important banks (G-SIB's)	Banques d'importance systémique mondiale	المصارف الكبرى ذات الأهمية النظامية على النظام المالي	- هي المصارف الكبرى التي تنطبق عليها مجموعة من المؤشرات المصرفية التي حددتها لجنة بازل وذلك بهدف تطبيق متطلبات رقابية وإشرافية إضافية بما يؤدي الى الحد من المخاطر المهددة للنظام المالي العالمي ككل.



<p>- تمثل الأموال الخاصة الأساسية (TIER I Capital) التي تتألف من:</p> <p>- حملة حقوق الأسهم العادية (CET 1)،</p> <p>- الأموال الخاصة الأساسية الإضافية ( Additional TIER 1)</p>	<p>الأموال الخاصة الجاهزة لإطفاء خسائر عند وقوعها في أي وقت من الأوقات</p>	<p>Fonds propres en continuité d'exploitation</p>	<p>Going - concern capital</p>	<p>158</p>
<p>- تمثل الأموال الخاصة المساندة (TIER II capital).</p>	<p>الأموال الخاصة التي تشترك في إطفاء الخسائر عند التصفية</p>	<p>Fonds propres en liquidation</p>	<p>Gone - concern capital</p>	<p>159</p>
<p>- هي أحد الأصول الثابتة غير الملموسة وتمثل القيمة التي يزيد بها ثمن شراء أسهم أو حصة معينة في شركة ما عن القيمة العادلة لصافي الأصول المكتتاة الخاصة بتلك الشركة.</p>	<p>الشهرة</p>	<p>Ecart d'acquisition ou survalueur</p>	<p>Goodwill</p>	<p>016</p>
<p>- يهدف Loan Grading System (على سبيل المثال) إلى المساعدة على (إدارة مخاطر الائتمان في المصرف أو المؤسسة المالية، خصوصاً لناحية تحديد مخاطر محفظة القروض والتسليفات ويتناسب مع حجم ودرجة تعقد العمليات في المصرف أو المؤسسة المالية بحيث يتم تقييم القروض والتسليفات الممنوحة وفقاً لدرجات عدة محددة للتمييز بين القروض المنتجة وغيرها غير المنتجة.</p>	<p>نظام التصنيف</p>	<p>Système de notation</p>	<p>Grading system</p>	<p>611</p>
<p>- هي كتاب يتعهد بموجبه الكفيل بأن يدفع لحساب الشخص الصادرة لأمره الكفالة (المستفيد) مبلغاً من المال خلال مدة محددة وذلك بناءً على طلب وبالنسبة عن طرف ثالث (العميل المكفول) في حال عدم قيام المكفول بعمل متفق عليه.</p>	<p>كفالة</p>	<p>Garantie</p>	<p>Guarantee</p>	<p>621</p>
<p>- تمثل الأصول النقدية وتلك التي يمكن تحويلها إلى نقد بقيمة لا تقل عن قيمتها السوقية لمقابلة متطلبات السيولة خلال 30 يوماً.</p>	<p>الأصول السائلة عالية الجودة</p>	<p>Actifs liquides de bonne qualité</p>	<p>High quality liquid assets (HQLA's)</p>	<p>631</p>
<p>- تقوم السلطة الرقابية الأم والسلطة الرقابية المستضيفة للمجموعات المصرفية عبر الحدود، بتبادل المعلومات والتعاون من أجل الرقابة الفعالة على المجموعة وكيانات المجموعة، ومن أجل التعامل الفعال في حالات الأزمات وتطلب السلطات الرقابية من المصارف الأجنبية لديها، أن تمارس عملياتها المحلية حسب المعايير المطلوبة نفسها من المصارف المحلية.</p>	<p>العلاقات بين السلطتين الرقابيتين الأم والمستضيفة</p>	<p>Relations entre autorités du pays d'origine et du pays d'accueil</p>	<p>Home host relationships</p>	<p>164</p>
<p>- السلطة التي تخضع لرقابتها المجموعات المصرفية بما فيها وحداتها وفروعها في الخارج.</p>	<p>السلطة الرقابية الأم</p>	<p>Autorités du pays d'origine</p>	<p>Home supervisors</p>	<p>165</p>

166	Host supervisors	Autorités du pays d'accueil	السلطة الرقابية المضيفة/ المستضيفة	- السلطة الرقابية التي تخضع لرقابتها الوحدات والفروع التابعة لمصارف أجنبية.
167	Impairment test	Test de dépréciation	إختبار تدني قيمة الأصول	- يقصد بإختبار التدني، الإختبار الذي تخضع له الأدوات المالية والمساهمات والديون إفرادياً أو إجمالياً وفقاً للتقنيات المذكورة في معايير المحاسبة الدولية، لمعرفة ما إذا كانت قد تعرضت قيمتها التقديرية لأي تدني يستوجب تكوين مؤونة لمواجهة الخسائر المحققة.
168	Incremental risk charge (IRC)	Charge pour risque supplémentaire	رأس المال الإضافي	- رأس المال الإضافي المطلوب مقابل التوظيف في أوراق وأدوات مالية ذات مخاطر مرتفعة (على سبيل المثال أوراق مالية معاد تسنيدها / توريقها).
169	Independent director	Directeur indépendant	عضو مجلس الإدارة المستقل	- العضو التي تتوافر فيه الخصائص التالية: - عضو مجلس إدارة غير تنفيذي، - من غير كبار المساهمين، - مستقل عن أي شخص من الإدارة التنفيذية وعن كبار مساهمي المصرف بشكل مباشر أو غير مباشر، - من غير مدبني المصرف.
017	Independent validation	Validation indépendante	إجراءات التّحقق المستقل	- الإجراءات التي تقوم بها جهة متخصصة مستقلة للتأكد من أن المنتجات، الخدمات، الأنظمة تتمتع بالخصائص والشروط التي حددت لها.
711	Initial capital	Capital initial	رأس المال التأسيسي	- رأس المال ( الذي يمثل عادة المخصصات الدنيا المطلوبة بحسب طبيعة المؤسسة) المطلوب للمباشرة بعمل والذي يستعمل بشكل أساسي لتغطية المصاريف التأسيسية.
721	Institute of Internal Auditors (IIA)	Institut des Auditeurs Internes	جمعية المدققين الداخليين	- أنشأت في عام 1941 وهي هيئة تُعنى بوضع التوجيهات في ما يتعلق بمهنة التدقيق الداخلي، وهي الجهة المخولة لمنح شهادة الـ Certified Internal Auditor.
731	Interconnectedness	Interconnection	مجموعة مترابطة من المدينين	- إن الترابط والتداخل بين مجموعة مدينين يمكن أن يعرض واحداً منهم إلى مخاطر عدم إيجاد أموال أو تسديد الالتزامات في حال تعرض واحد أو أكثر من المدينين المترابطين إلى صعوبات مالية.
174	Interest rate risk in the banking book (I.R.R.B.B)	Risque de taux d'intérêt dans le portefeuille bancaire	مخاطر تقلب أسعار الفائدة في المحفظة المصرفية	- المخاطر الممكن أن يتعرض لها المصرف نتيجة تغيرات في أسعار الفوائد للأدوات المالية التي يحملها في محفظته على اختلاف أشكالها.
175	Internal Capital Adequacy Assessment Process (ICAAP)	Dispositif interne d'adéquation des fonds propres	إجراءات التقييم الداخلي لكفاية رأس المال	- نصت اتفاقية بازل 2 في الركيزة الثانية منها، على أن يقوم المصرف باعتماد عملية التقييم الذاتي لكفاية الأموال الخاصة. إن الهدف من هذه العملية إجراء تقييم داخلي لكفاية الرأسمال لتغطية جميع المخاطر الممكن أن يتعرض لها المصرف.

176	Internal control environment	Dispositif de contrôle interne	بيئة الرقابة الداخلية	- هي البيئة التي يخلقها المصرف لضمان تحقيق أهدافه عبر فعالية السياسات والإجراءات وقواعد العمليات الموضوعية من قبله.
177	Internal governance	Gouvernance interne	الحوكمة الداخلية	- تشمل نظام السياسات والإجراءات والقواعد والقوانين والأنظمة الموضوعية من قبل إدارة المصرف ليتم التقيد بها من قبل جميع الجهات المعنية لتلعب الأدوار في متابعة وتحقيق أهداف المؤسسة.
178	Internal limits	Limites internes	الحدود الموضوعية داخلياً	- تمثل الحدود الموضوعية من قبل إدارة المؤسسة في ممارسة نشاطها بما يتناسب مع نسب المخاطر الممكن تحملها وبشكل لا يؤدي إلى التجاوز على النسب والمعايير المعتمدة من قبل السلطات الإشرافية.
179	Internal model method	Méthode des modèles internes	طريقة النموذج الداخلي	- مقارنة تتميز بقدرتها العالية على تحسس المخاطر بهدف تحديد قيمة التعرض عند حدوث التعثر تعتمد لاحتساب كفاية الأموال الخاصة بناءً على منهج التقييم الداخلي.
018	Internal ratings-based Approach (IRB)	Approche basée sur les notations internes	التصنيف المبني على معايير داخلية	- ضمن إطار اتفاقية بازل 2 تم السماح للمصارف بإجراء تقييمهم الخاص للمخاطر بهدف احتساب الرأسمال التنظيمي.
811	Internal risk assessment	Procédure interne d'évaluation du risque	التقييم الداخلي للمخاطر	- هو التقييم الداخلي للمخاطر الذي يقوم به المصرف حيث تتوزع بين مخاطر ائتمان، سوق، تشغيل، وغيرها. تتضمن هذه العملية تحديد المخاطر تقييمها ودراسة مدى تأثيرها على أعمال المصرف.
218	International Accounting Standards Board	Conseil International des normes comptables	مجلس معايير المحاسبة الدولية	- هيئة مستقلة لوضع المعايير لمؤسسة معايير التقارير المالية الدولية IFRS. تأسس مجلس معايير المحاسبة الدولية في العام 2001، خلفاً للجنة معايير المحاسبة الدولية (IASB).
318	International accounting standards (IAS)	Normes comptables internationales	معايير المحاسبة الدولية	- مجموعة من المعايير المحاسبية التي تحدد كيفية إظهار العمليات المحاسبية في البيانات المالية ومعالجتها.
184	International financial reporting standards (IFRS)	Normes internationales d'information financière	المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية	- صممت هذه المعايير لتكون لغة عالمية مشتركة للشؤون التجارية بحيث تكون حسابات الشركات مفهومة وقابلة للمقارنة في دول عدة.
185	International monetary fund	Fonds Monétaire International	صندوق النقد الدولي	- صندوق النقد الدولي هو وكالة متخصصة من منظومة بريتون وودز تابعة للأمم المتحدة، أنشئ بموجب معاهدة دولية في عام 1945 للعمل على تعزيز سلامة الاقتصاد العالمي. ويقع مقر الصندوق في واشنطن العاصمة، ويديره أعضاؤه الذين يشملون جميع بلدان العالم تقريباً بعددهم البالغ 193 بلداً.

186	International Organization of Securities Commissions (IOSCO)	Organisation Internationale des commissions de bourse	المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية	- تأسست عام 1983 مقرها الرئيسي في اسبانيا، هي جمعية من المؤسسات التي تنظم أسواق الأوراق المالية والعقود الأجلة في العالم.
187	International swaps and derivatives association (ISDA)	Association Internationale des swaps et dérivés	الجمعية الدولية للمشتقات والمقايضات المالية	- تأسست عام 1985 مركزها نيويورك وهي منظمة تجارية للمشاركين في المشتقات المالية المتداولة over the counter، وقد قامت هذه المنظمة بتوحيد عقد التعامل في المشتقات المالية.
188	Internationally active banks (IAB's)	Banques qui opèrent à l'échelle internationale	المصارف النشطة دولياً	- المصارف التي تتمتع بقاعدة رأسمالية وحجم ميزانية كبيرين وابتشار خارجي واسع وعمليات مصرفية معقدة.
189	Intraday liquidity	Liquidité intrajournalière	إدارة مخاطر السيولة خلال اليوم الواحد	- مركز القطع المقترح بكل عملة الذي يمكن للمصرف الاحتفاظ به خلال يوم عمل واحد، وهي تستعمل عادة لتمكين المصرف من تغطية تبادل تجاري معين في الوقت المطلوب.
019	Investment grade	Catégorie investissement	درجة تصنيف الاستثمار	- هو مستوى للتصنيف الائتماني ويحمل مخاطر محدودة للمستثمرين.
119	Key risk indicators	Indicateurs clé du risque	مؤشرات المخاطر الرئيسية	- هو مقياس يستخدم من قبل إدارة المصرف للإدلال على مدى خطورة نشاط معين.
219	Know Your Customer (KYC)	Connaître son client	نموذج اعرف عميلك	- نموذج يندرج ضمن إجراءات العناية الواجبة التي يقوم بها المصرف للتحقق من هوية عملائه في إطار مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. يتضمن هذا النموذج المعلومات الأساسية عن كل عميل، على سبيل المثال لا الحصر الاسم الكامل، العنوان ومكان الإقامة، المهنة، الوضع المالي بما في ذلك الدخل الشهري،...
319	Large exposures	Grand risques	التعرضات الكبيرة	- يعتبر مفهوم التعرضات الكبيرة من المفاهيم الاحترازية الأساسية وهو يسمح بإدارة مخاطر التركيز. تقاس التعرضات الكبيرة نسبة إلى الأموال الخاصة العائدة لكل مصرف. وبحسب الورقة الصادرة عن لجنة بازل الدولية في نيسان 2014، يعتبر تعرضاً كبيراً أي تعرض يفوق نسبة 10% من الأموال الخاصة. تستثنى التعرضات إلى الدول من هذا المفهوم.
194	Legal covenants	Engagements juridiques	الاتفاقات القانونية	- شروط وتعهدات ضمن العقود القانونية.

195	Legal risk	Risque juridique	المخاطر القانونية	- مخاطر حدوث خسائر قد تتجم، على سبيل المثال لا الحصر، عن تغيير في القوانين والأنظمة المعمول بها أو عن نزاعات قضائية مع العملاء أو عن الدخول في أنواع جديدة من العمليات غير الخاضعة لقوانين وأنظمة. إن المخاطر القانونية هي جزء من مخاطر التشغيل.
196	Lender of last resort	Prêteur en dernier ressort	المقرض الأخير	- دور يلعبه عادة البنك المركزي في حال تعرّض أي مصرف إلى أزمة مالية لا سيما لجهة تقديم دعم السيولة للمصرف الذي يعاني من أزمة في هذا الإطار ويتعذر عليه الحصول على تمويل لتلبية متطلبات السيولة من خلال الاستدانة.
197	Less stable deposits	Dépôts moins stables	الودائع الأقل استقراراً	- الودائع المعرضة للسحب بشكل أسرع من غيرها وبالتالي تستوجب تأمين نسبة مرتفعة من الأصول القابلة للتسييل بسرعة لتغطية المخاطر الناجمة عن إمكانية سحب هذه الودائع.
198	Leverage ratio	Ratio de levier	نسبة الرافعة المالية	- قياس لكفاية رأس المال لا تعتمد على المخاطر وتهدف إلى ضبط اعتماد المصارف على الاستدانة. وبالتالي، يعتبر وضع حد أدنى لنسبة الرافعة مكماً لنظام كفاية رؤوس أموال المصارف. اقترحت لجنة بازل للرقابة المصرفية ضمن مقررات بازل 3 أن لا تقل نسبة رأس المال الأساسي عن 3% من مجموع الأصول بما فيها خارج الميزانية.
199	Licensing authority	Autorité qui accorde les agréments	السلطة المانحة للتراخيص	- السلطة التي تمنح التراخيص وتوافق على تأسيس ومباشرة أعمال أي مصرف وعلى فتح فروع له وتوسعه في الخارج وذلك بناءً على معايير وشروط تشمل على سبيل المثال لا الحصر دراسة جدوى يقدمها المصرف إلى السلطة التي تقوم بالترخيص، هوية المساهمين الرئيسيين، استراتيجية المصرف، التقيّد بالأنظمة والقوانين النافذة...
200	Licensing criteria	Critères d'agrément	معايير الترخيص	- تشمل المعايير والشروط للحصول على الترخيص، على سبيل المثال لا الحصر، دراسة الجدوى الاقتصادية، هوية المساهمين الرئيسيين، استراتيجية المصرف، التقيّد بالقوانين والأنظمة النافذة...
120	Liquidation	Liquidation	التصفية	- عملية يقاسم بموجبها حملة الأسهم العادية أصول المصرف الصافية أي بعد أن تتم تسوية حقوق المدعين وكافة الدائنين الآخرين وحملة الأسهم التفضيلية.
220	Liquidity adequacy	Adéquation de la liquidité	كفاية السيولة	- تمثل كفاية الأصول السائلة وموارد التمويل لتغطية التدفقات النقدية الخارجة خلال فترة زمنية معينة.

320	Liquidity contingency funding	Financement d'urgence	تمويل السيولة الطارئة	- خطة موضوعة من الجهات المسؤولة عن إدارة السيولة في المصرف بهدف تمكينه من تجاوز حالات الضغط على السيولة عند حدوثها. تركز هذه الخطة، التي يوافق عليها مجلس إدارة المصرف، بشكل أساسي على: تحديد حالات الضغط التي يمكن أن تؤثر على وضعية السيولة؛ تقدير الحاجات التمويلية؛ تحديد الإجراءات الممكن اتخاذها عند حدوث الأزمة؛ وتحديد الأشخاص المولجين تنفيذ هذه الإجراءات.
204	Liquidity Coverage Ratio	Ratio de couverture de liquidité (RCL)	نسبة تغطية السيولة	- تعتبر من إحدى الإصلاحات التي تضمنتها متطلبات بازل 3. تسمح نسبة تغطية السيولة بقياس قدرة المصرف على تحمّل مخاطر الضغط على سيولته لفترة ثلاثين يوماً وتلزمه بالاحتفاظ بمخزون من الأصول السائلة عالية الجودة توازي على الأقل 100% من صافي التدفقات النقدية الخارجة خلال فترة 30 يوماً.
205	Liquidity Gap	Déficits de liquidité	الفجوة في استحقاقات السيولة	- هو الفارق بين الأصول والخصوم المحتسبة في السيولة والتي تستحق خلال فترة زمنية معينة.
206	Liquidity Monitoring tools	Outils de suivi de la liquidité	أدوات مراقبة السيولة	- تشمل الأدوات المستخدمة في مراقبة مخاطر السيولة، على سبيل المثال لا الحصر: وضع مؤشرات للسيولة (مثلاً الأصول السائلة الحرة إلى إجمالي الالتزامات)، تحليل الفجوة، احتساب التدفقات النقدية المتوقعة لبند الأصول والخصوم والالتزامات المحتملة خارج الميزانية.
207	Liquidity needs	Exigences de liquidité	الحاجة إلى السيولة	- يتم تحديد الحاجة إلى السيولة وفقاً لحجم صافي التدفقات النقدية الخارجة خلال فترة زمنية محددة. يمكن تلبية الحاجة إلى السيولة، على سبيل المثال لا الحصر، من خلال زيادة الأصول السائلة أو تأمين خطوط تمويل من المراسلين.
208	Liquidity Planning	Plan de financement	خطة السيولة	- خطة موضوعة لتأمين التوافق بين التدفقات النقدية الخارجة خلال يوم أو فترة زمنية معينة والتدفقات النقدية الواردة وحجم الأصول القابلة إلى التسيل التي يمكن الاعتماد عليها لتلبية الحاجة إلى السيولة.
209	Liquidity Risk Mitigation Techniques	Techniques d'atténuation du risque de liquidité	تقنيات الحد من مخاطر السيولة	- تقنيات معتمدة ضمن سياسة إدارة مخاطر السيولة وتشمل، على سبيل المثال لا الحصر، تأمين خطوط تمويل من المراسلين تستعمل في حالات معينة وتنوعها، وضع سقف للفجوة بين الأصول والخصوم على مختلف الاستحقاقات....
210	Liquidity Shortfalls	Pénurie de liquidité	النقص في السيولة	- المبلغ الواجب توفره من السيولة ليصل المصرف إلى الحد الأدنى المطلوب في سياساته الداخلية أو في الأنظمة التشريعية المعمول بها.

121	Liquidity stress scenarios	Scénario de tension sur la liquidité	سيناريوهات اختبارات الضغط على السيولة	- تشمل سيناريوهات اختبارات الضغط على السيولة تلك المرتبطة بالمصرف أو تلك المرتبطة بالسوق. تركز هذه السيناريوهات على فرضيات متشددة بشكل عام. ويتم تحديد على ضوء نتائج الاختبارات التأثير المحتمل على وضعية السيولة.
221	Liquidity transformation	Transformation de liquidité	تحويل السيولة	- عملية استخدام ودائع وديون أخرى قصيرة الأجل وتحويلها لتمويل أصول طويلة الأجل مثل القروض.
213	Loan Grading System	systeme prêt de classement	نظام تقييم الائتمان	- نظام لتصنيف مخاطر محفظة القروض والتسليفات، وتقييم نوعية المحفظة الائتمانية بشكل عام، يستعمل لأغراض داخلية كإدارة مخاطر الائتمان، تحديد معايير التسعير، تخصيص رؤوس الأموال اللازمة. يتألف عادة من عشر درجات منها ثلاثة على الأقل للديون غير المنتجة.
214	loan loss provisions	provisions pour pertes sur prêts	مخصصات لمواجهة خسائر القروض	- مخصصات عامة لمواجهة الخسائر غير المحددة على محفظة القروض والتسليفات، تختلف عن المخصصات الخاصة التي تستدرك كمخصصات لمواجهة الخسائر المتوقعة على قروض إفرادية. تحدد كنسبة من إجمالي محفظة القروض والتسليفات.
215	loan to value (LTV) ratio	Le ratio prêt/valeur	نسبة الدين الى قيمة الأصل	- واحدة من أدوات تحليل مخاطر التسليف، تستعمل في تحديد الجزء من القرض الذي يتوجب على العميل تمويله، حيث لا يزيد الدين عن نسبة معينة (75% مثلاً) من القيمة التخمينية للأصل/الأصول المنوي شراؤها.
216	Domestic Systemically important banks (D-SIB's)	Banques domestiques d'importance systémique	المصارف المحلية ذات الأهمية النظامية على الصعيد المحلي	- هي المصارف التي تؤثر على استقرار النظام المصرفي والمالي في بلد معين، لذا بدأت السلطات الرقابية (بموجب مقررات بازل 3) إيلاء هذه المصارف مزيداً من الاهتمام وفرض متطلبات رقابية إضافية عليها.
217	loss absorbing capacity	Capacité d'absorption de perte	القدرة على امتصاص الخسائر	- قدرة الأدوات الرأسمالية على امتصاص الخسائر، حيث يتمتع بعضها بالقدرة على امتصاص الخسائر فور حصولها، في حين لا يشترك البعض الآخر في امتصاص الخسائر إلا عند التصفية.
218	Loss Given Default (LGD)	Perte anticipée lors du défaut	الخسارة المتوقعة عند التعثر	- النسبة من الدين التي يتوقع المصرف خسارتها في حال تعثر المدين، وهي واحدة من مكونات مخاطر الائتمان التي يجب استعمالها عند تطبيق المناهج المتقدمة المحددة بموجب بازل 2.
219	Macroeconomic policies	Politiques macro-économiques	السياسات الاقتصادية الكلية	- السياسات والإجراءات التي تؤثر على عوامل الاقتصاد الكلي، كالسياسات التي تؤثر على معدلات البطالة أو معدلات التضخم وغيرها.
220	Macro-prudential supervision	Surveillance Macro prudentielle	الرقابة الاحترازية الكلية	- من أساليب الرقابة المصرفية التي تركز على المخاطر النظامية العامة والمشاركة بين جميع المصارف.

<p>- نظام معلوماتي يسمح بتجميع المعلومات وإعادة استخراجها في الوقت المناسب بما يؤمن إطلاع إدارة المصرف على التقارير اللازمة حول أوضاع المصرف المالية والتشغيلية.</p>	<p>نظام للمعلومات الإدارية</p>	<p>Système de gestion d'information</p>	<p>management information system (MIS)</p>	<p>221</p>
<p>- الاقتراض بهدف الاستثمار في أصول مالية تؤخذ كضمانة من قبل المصرف، لا تزيد قيمة القرض عادة عن نسبة معينة من إجمالي القيمة السوقية لهذه الأصول، وفي حال تكدت هذه القيمة، فإنه يتوجب على المقرض زيادة حجم محفظة الأصول المرهونة لصالح المصرف بهدف إعادة تكوين الهامش المحدد.</p>	<p>التسليف مقابل أصول مالية مرهونة</p>	<p>Opérations de prêts sur marge</p>	<p>margin lending transactions</p>	<p>222</p>
<p>- طريقة لقياس القيمة العادلة للحسابات التي تشهد تغيراً مع الوقت بدلاً من القيمة الدفترية. تهدف طريقة القياس هذه إلى إعطاء مستخدم البيانات المالية صورة أكثر واقعية عن حقيقة المركز المالي الحالي للمصرف.</p>	<p>التقييم وفقاً لأسعار السوق</p>	<p>Evaluation selon les prix du marché</p>	<p>marked-to-market</p>	<p>223</p>
<p>- من أنواع تحديد قيمة رأسمال المصرف، حيث يتم تحديد رأسمال المصرف وفقاً للقيمة السوقية لسعر السهم، وتحسب القيمة الإجمالية لرأس المال وبالتالي القيمة السوقية للمصرف تبعاً لعدد الأسهم المتداولة وللقيمة السوقية للسهم. إلى جانب رأس المال المحاسبي ورأس المال النظامي ورأس المال الاقتصادي، يستعمل مفهوم القيمة السوقية لرأس المال في الوصول إلى القيمة الصافية لموجودات المصرف خصوصاً في عمليات الدمج والاستحواذ.</p>	<p>القيمة السوقية لرأس المال</p>	<p>Capitalisation boursière</p>	<p>market capitalization</p>	<p>224</p>
<p>- مفهوم رقابي يعتمد على المستثمر الذي يمكن أن يكون مسؤولاً عن قراراته الاستثمارية في حال وجود سوق مالية شفافة تقدم للمستثمرين المعلومات المناسبة والصحيحة وفي الوقت المناسب. اعتمد هذا المفهوم للمرة الأولى بموجب مقررات اتفاقية بازل2 الصادرة بشكل نهائي عام 2006، واعتبر واحداً من الدعائم الثلاث للوصول إلى تحديد شامل لكفاية رأس مال المصرف، وقد ألزمت المصارف بموجب هذه الدعامة بنشر مجموعة محددة من الإفصاحات حول حجم ونوعية رأس المال، درجة ومستوى التعرض لأهم المخاطر المصرفية بالإضافة إلى الوسائل والأساليب المستخدمة من المصرف في إدارة هذه المخاطر.</p>	<p>انضباط السوق</p>	<p>Discipline de marché</p>	<p>market discipline</p>	<p>225</p>
<p>- مقاييس إحصائية تعكس أداء سلة معينة من الأوراق المالية. هناك نوعان من المؤشرات: تلك التي تقيس حالة السوق بصفة عامة يمكن أن تعكس أداء السوق (مثل مؤشر ستاندارد أند بور 500) وتلك التي تقيس حالة السوق في قطاع أو صناعة معينة (مثل مؤشر داو جونز لصناعة النقل).</p>	<p>مؤشرات السوق</p>	<p>Indices boursiers</p>	<p>Market indexes</p>	<p>226</p>



227	Market makers	Teneurs de marché	صنّاع السوق	- شركات تتمتع بالتأثير في أسعار الأصول المالية من خلال قدرتها على شراء هذه الأصول وبيعها في الوقت الذي تختاره. ويتمثل الدور الأساسي لصنّاع السوق في توفير السيولة أو خلق فرص أمام المشاركين الآخرين في السوق لشراء مجموعة كبيرة من الأسهم والعملات والعقود الآجلة وأدوات التداول الأخرى أو بيعها بسعر محدد وواضح.
228	Market risk	Le risque de marché	مخاطر السوق	- مخاطر تعرّض المراكز المحمولة داخل ميزانية المصرف وخارجها لخسائر نتيجة لتقلّب الأسعار في السوق (مخاطر تقلب أسعار الفائدة، مخاطر الأسهم، مخاطر القطع، مخاطر السلع، مخاطر الخيارات).
229	Material risks	Les risques importants	المخاطر الهامة	- المخاطر ذات التأثير الكبير على حجم أعمال المصرف، ربحيته، سيولته أو ملاءته. وهي تختلف من مصرف إلى آخر بحسب الأنشطة الرئيسية للمصرف، حجم المصرف، درجة تعقّد العمليات، التواجد في الخارج...
230	Maturity mismatch	Asymétrie des échéances	التفاوت في الاستحقاق	- يستعمل هذا المفهوم بشكل أساسي في إدارة السيولة، ويمثل الفارق بين استحقاقات الأصول واستحقاقات الخصوم.
231	Maturity transformation	Transformation de l'échéance	تحويل الاستحقاقات	- الوظيفة الأساس للمصارف بحيث يتم تلقي مصادر تمويل (مثل الودائع) ذات آجال قصيرة واستعمالها في تمويل قروض ذات آجال طويلة، مما يؤدي إلى تفاوت في الاستحقاقات ويعرض المصرف لمخاطر السيولة ومخاطر تقلب أسعار الفوائد.
232	Merger	Fusion	الدمج	- عملية ضم مصرف إلى مصرف آخر عن طريق ضم جميع موجودات وحقوق ومطلوبات والتزامات المصرف المندمج إلى موجودات وحقوق ومطلوبات والتزامات المصرف الدامج.
233	Micro prudential Supervision	Surveillance micro-prudentielle	الرقابة الاحترازية لكل مصرف	- الرقابة التي تركز على تقييم الأوضاع المالية والتشغيلية لكل مصرف على حدة ومراقبة مدى تقيد المصرف بالقوانين والتعليمات النافذة.
234	Minimum Capital Requirements	Exigences minimales de fonds propres	الحد الأدنى لرأس المال	- الحد الأدنى المفروض نظامياً من رأس المال، لمواجهة الخسائر غير المتوقعة التي قد تنتج عن مخاطر محددة يتعرض لها المصرف، وتختلف قيمة رأس المال المفروض باختلاف الحد الأدنى المفروض من قبل السلطات الرقابية وعملاً بالمعايير الدولية لكفاية رأس المال كمعايير بازل1، بازل2 أو بازل3.
235	Minimum Provisioning	Seuil minimal de provision	الحد الأدنى للمخصصات	- الحد الأدنى للمخصصات (مؤونات) التي يتوجب على المصرف اقتطاعها من حساب الأعباء والإيرادات لمواجهة خسائر متوقعة نتيجة للتدني الحاصل في

أصول معينة.				
- الحد الأدنى من المعايير الاحترازية المطبقة في دولة معينة كمعايير السيولة والحدود القصوى للتسهيلات المصرفية وغيرها	الحد الأدنى من المعايير الاحترازية	Normes prudentielles minimales	Minimum Prudential Standards	236
- تظهر حقوق الأقلية عند تجميع حسابات الشركة الأم مع الشركات التابعة وفق أسلوب الدمج الكامل. وهي بذلك تمثل حصة باقي المساهمين (غير الشركة الأم) أي المساهمين الذين لا يملكون السيطرة في الشركات التابعة.	حقوق الأقلية	Intérêts minoritaires	Minority Interest	237
- مخاطر ناشئة عن استعمال المصرف لنماذج وأساليب إحصائية، حيث يمكن أن تُبنى القرارات على نتائج غير دقيقة بسبب أخطاء في هذه النماذج أو بسبب اعتماد فرضيات بعيدة عن الواقع.	مخاطر النماذج	Risque de modèle	Model Risk	238
- عمليات غسل الأموال تهدف إلى إخفاء مصادر الأموال المتأتية بطرق غير قانونية ومصادر غير مشروعة، مثلاً: بيع الأسلحة والمخدرات، الرشاوى، التهرب من دفع الضرائب، التلاعب بالأسواق المالية، عمليات احتيال،... ومحاولة إدخال هذه الأموال إلى النظام المالي على أنها أموال ناتجة عن عمليات قانونية ومصادر مشروعة. أما عمليات تمويل الإرهاب تهدف إلى إيصال الأموال بشكل غير مباشر عبر قنوات ووسطاء إلى أفراد ومؤسسات إرهابية بهدف تمويل عملياتها وتحركاتها.	غسل الأموال وتمويل الإرهاب	Le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme	Money Laundering & Financing Terrorism	239
- الأسواق المالية التي يتم فيها التداول بالأوراق المالية وأدوات الدين القصيرة الأجل أي تلك التي يكون استحقاقها سنة على الأكثر.	السوق النقدية	Marché monétaire	Money Market	240
- عادة ما يترك للسلطات الرقابية المحلية اتخاذ قرارات بشأن معالجات معينة عند تطبيق المتطلبات العائدة لمعيار دولي محدد كمعيار كفاية رأس المال الصادر عن لجنة بازل للرقابة المصرفية مثل اعتماد نسب تثقيف أقل من تلك المحددة في المعيار عند توافر شروط خاصة.	الاختيارات الوطنية	Discretion nationale	National Discretion	241
- واحدة من النسب المعتمدة ضمن مقررات بازل 3 الخاصة بالسيولة. يهدف إلى قياس السيولة طويلة الأجل حيث تلزم المصارف بالحفاظ على حد أدنى من التمويل الثابت والمستقر يعادل على الأقل حجم الأصول طويلة الأجل.	نسبة صافي التمويل المستقر	Taux net de financement stable	Net Stable Funding Ratio	242
- لجنة تابعة لمجلس الإدارة تحدد المواصفات المطلوبة لأعضاء مجلس الإدارة وللمدراء التنفيذيين، يرأسها	لجنة التعيينات	Comité des mises en	Nominations committee	243

عضو مجلس إدارة مستقل وغير تنفيذي.		candidature		
- الديون التي تعرضت لتدن في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة نتيجة لتعثر المقرض. أعطت لجنة بازل مفهوماً عاماً للتعثر يشمل حصول تأخير في تسديد الأقساط يفوق 90 يوماً، ويتوجب على المصرف في هذه الحالة البدء باتخاذ إجراءات احترازية كإيقاف الفوائد و/أو استدراك المخصصات (مؤنات) اللازمة.	الديون غير المنتظمة	Prêts non performants	Non-Performing Loans	244
- المؤسسات المالية التي تقدم خدمات مالية شبيهة بالخدمات المصرفية كالقروض وأنشطة الادخار، وهي ليست مرخصة للعمل كمصارف، وتشكل ما يعرف بصيرفة الظل، من الأمثلة على هذه المؤسسات : الشركات المالية، صناديق الاستثمار	مؤسسات مالية غير مصرفية	Institutions financières non bancaires	Non-bank financial institutions	245
- عضو مجلس إدارة ليست لديه مسؤوليات إدارية وهو غير مكلف بمهام تنفيذية داخل المصرف و/أو أي من فروع و وحداته التابعة في الخارج.	عضو مجلس ادارة غير تنفيذي	Administrateur non exécutif	Non-executive director	246
- الأصول (التوظيفات والتسليفات) التي تعرضت لتدن في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة نتيجة لحصول حدث انتمائي محدد لدى الطرف المقابل كالمقرض أو مصدر الأدوات المالية (إفلاس، تخفيض هام في التصنيف، صعوبات مالية وتشغيلية)، حيث يتوجب على المصرف في هذه الحالة البدء باتخاذ إجراءات احترازية كإيقاف الفوائد و/أو استدراك المخصصات (مؤنات) اللازمة.	الأصول غير المنتجة	Actifs non performants	Non-performing assets	247
- مقياس لتقييم كفاية رأس المال لا يعتمد على ربط رأس المال بالمخاطر بل بمجموع الأصول. أعيد استخدام هذا المعيار بشكل واسع بعد الأزمة المالية العالمية ضمن مقررات بازل3 وهو يعرف بنسب الرافعة المالية.	مقياس لكفاية رأس المال لا يعتمد على المخاطر	Mesure de l'adéquation du capital non basée sur le risque	Non risk based capital measure	248
- المخاطر الناجمة عن تعرضات من خارج الميزانية أي تلك التعرضات التي لا تشكل حالياً التزاماً قانونياً مباشراً على المصرف مثل التعهدات والكفالات أو خطوط الائتمان الممنوحة الى الغير.	مخاطر خارج الميزانية	Risque d'exposition hors bilan	Off balance sheet risk	249
- من التقنيات الأساسية في عمل السلطات الرقابية. تهدف الى متابعة أوضاع المصارف بشكل مستمر من خلال التقارير الدورية المرسلة بما فيها مدى التقيد بالقوانين والأنظمة. تتولى متابعة الملاحظات الواردة في تقارير الرقابة الميدانية.	الرقابة المكتبية	Supervision documentaire	Off-site examination	250
- تستعمل هذه التقنية من ضمن تقنيات التخفيف من مخاطر الائتمان عند احتساب رأس المال النظامي. من الأمثلة على هذه العمليات القروض التي يستحصل عليها العميل مقابل ودائع أو حسابات دائنة مرتبطة	التعاقب بين الاصول والخصوم	Compensation au bilan	On-Balance Sheet netting	251

حصرأ بهذه القروض.				
- المخاطر الناشئة عن موجودات ومطلوبات المصرف مثل مخاطر الائتمان، مخاطر السوق، مخاطر السيولة ومخاطر تقلب أسعار الفائدة.	مخاطر داخل الميزانية	Risque dans le bilan	On balance sheet risk	252
- من التقنيات الأساسية في عمل السلطات الرقابية، تهدف الى إجراء دراسات ميدانية شاملة أو محددة لأوضاع المصرف في تاريخ معين.	الرقابة الميدانية	Supervision sur site	Onsite examination	253
- ودائع مرتبطة بالعمليات اليومية بما فيها الحسابات الجارية التي تستعمل لتغطية الحوالات وسحب الشيكات والحسابات المرتبطة بعمليات تمويل التجارة الخارجية أو غيرها من العمليات المصرفية التي تستدعي فتح هذه الحسابات والحسابات المجددة وغيرها.	الإيداعات التشغيلية	Dépôts opérationnels	Operational deposits	254
- المخاطر المتعلقة بتقديم الخدمات ومختلف المنتجات المصرفية التي تنشأ نتيجة لوجود ثغرات في نظام الضبط الداخلي أو نتيجة لأعطال في أنظمة التشغيل الإلكتروني والتي يمكن أن ينتج عنها خسائر من جراء فشل أو عدم ملاءمة أحد العناصر التالية : العمليات الداخلية أو الموارد البشرية أو الأنظمة أو الأحداث الخارجية.	مخاطر التشغيل	Risque opérationnel	Operational risk	255
- المخاطر التي تنشأ على سبيل المثال من أخطاء في تنفيذ العمليات أو نقاط ضعف في السياسات والإجراءات الموضوعة.	مخاطر العمليات	Risque sur opérations	Operations risk	256
- سوق يتم التداول فيها بعقود الخيار أي الاتفاقات القانونية التي تعطي لمالكها حق الخيار في تنفيذ أو عدم تنفيذ عملية شراء أو بيع أصول مالية (أسهم، سندات، عملات أجنبية...) على سعر محدد.	سوق عقود الخيار	Marché des options	Options market	257
- أنشطة أو مهام تقوم بها شركات متخصصة من خارج المصرف بموجب عقد وضمن ضوابط وشروط معينة.	أنشطة منفذة عبر الاستعانة بمصادر خارجية	Activités externalisées	Outsourced activities	258
- نوع من سوق التداول، غير منظم وغير مركزي، تعتمد على شبكة اتصالات من خلال السماسرة الذين يتفاوضون على بيع الأدوات المالية.	السوق غير المنظمة	Marché de gré à gré	Over the counter market	259
- مصارف غير خاضعة لرقابة السلطات المعنية في بلد معين يملكها أو يؤثر في قراراتها أصحاب الحق الاقتصادي في مصرف يخضع لرقابة السلطات المعنية في هذا البلد.	المصارف ذات الملكية المتوازية	Structures bancaires parallèles	Parallel-owned banking structures	260
- الشركة التي: - تساهم بنسبة 50% أو أكثر من أسهم شركة أخرى أو حقوق التصويت العائدة لهذه الأسهم؛	الشركة الأم	Sociétés mères	Parent companies	261

- أو يكون لها القدرة على التحكّم بقرارات شركة أخرى.				
- تنطبق هذه الحالة على سندات القروض التي تستحق دون أن يقوم المدين بتسديدها في تاريخ الاستحقاق.	التزامات مستحقة وغير مسددة	Arriérés de créances	Past due obligation	262
- نسبة صافي الدخل الموزعة كأرباح لحملة الأسهم. تحتسب على الشكل التالي : الربح الموزع للسهم الواحد/ ربحية كل سهم.	معدّل توزيع الأرباح	Ratio de distribution	Pay out ratio	263
- أنظمة الدفع هي مجموعة من الأدوات والإجراءات المصرفية والأنظمة التي تضمن تحويل الأموال بين المصارف - أما أنظمة التسوية في هي أنظمة تستخدم لتسهيل تسوية عمليات تحويل الأموال أو الأدوات المالية.	انظمة الدفع والتسويات	Systèmes de paiement et de règlement	Payment and settlement systems	264
- دراسة تحليلية تعتمد على مقارنة مصرف معيّن مع مجموعة من المصارف تتمتع بحجم مماثل و/أو خصائص مشتركة.	تقييم بالمقارنة مع المجموعة	Evaluation par les pairs	Peer reviews	265
- القروض التي مازال المستفيدون منها يتمتعون بقدرة على الإيفاء بالتزاماتهم (حتى مع وجود في بعض الأحيان نقاط ضعف قد تؤدي إلى تراجع القدرة المستقبلية على التسديد).	القروض والتسليفات العاملة	créances courantes	Performing loans	266
- الفترة التي يشهد خلالها المصرف ضغطاً على أدائه (سيولته، ملاءته، ربحيته) نتيجة عوامل خاصة به أو نتيجة عوامل خارجية ناتجة من السوق أو من عوامل اقتصادية.	فترة الأزمة	Période de tension	Period of stress	267
- مخاطر تنجم من عدم الاستقرار السياسي أو الأمني في دولة معينة أو من جراء تغيير مهم في النظام أو البيئة السياسية المعتمدة في دولة معينة.	المخاطر السياسية	Risque politique	Political risk	268
- إجمالي المخاطر التي يمكن أن يتعرض لها المصرف والتي قد ينتج عنها خسائر.	المخاطر المحتملة	Potential risk	Potential risk	269
- تتمتع الأسهم التفضيلية بجميع الحقوق العائدة للأسهم العادية باستثناء حق التصويت في الجمعيات العمومية. وهي تتمتع بحق الأفضلية على حملة الأسهم العادية فيما يتعلق بتوزيع أنصبة الأرباح وفي اقتسام موجودات المصرف عند التصفية. يمكن أن تصنّف الأسهم التفضيلية ضمن رأس المال النظامي في حال توافرت فيها مجموعة من المؤهلات التي تمّ تحديدها بموجب مقررات بازل 3.	الأسهم التفضيلية	Actions préférentielles	Preferred shares	270
- السوق التي تتم من خلالها الإصدارات الجديدة من الأسهم والسندات وغيرها من الأوراق المالية بهدف تسويقها إلى الجمهور للمرة الأولى عن طريق بنوك	السوق الأولية	Marché primaire	Primary market	271

الاستثمار، وتُعرف هذه السوق أيضاً بسوق الإصدار.				
- احتمال عدم قدرة العميل على تسديد التزاماته خلال فترة محددة. وهي واحدة من مكونات قياس مخاطر الائتمان عند استعمال الأساليب المتقدمة.	احتمال التعثر	Probabilité de défaut	Probability of default (PD's)	272
- الموجودات التي تظهر علامات تعثر كتأخر في السداد عن الاستحقاق، أو تدن في التدفقات النقدية المستقبلية ما قد يؤدي إلى عدم تحصيلها أو إلى عدم تحصيلها بشكل كامل. تقوم المصارف عادة بتكوين مخصصات (مؤونات) إجمالية و/أو فردية مقابل هذه الأصول.	الأصول المتعثرة	Actifs à problèmes	Problem assets	273
- مصرف يعاني من مشاكل مالية و/أو تشغيلية، تتضمن على سبيل المثال ضعف في السيولة، ضعف في الأموال الخاصة، ضعف في أنظمة الإدارة المصرفية الرشيدة أو أنظمة إدارة المخاطر أو أنظمة الضبط الداخلي.	مصرف متعثر	Situation bancaire problématique	Problem bank situation	274
- الترابط الإيجابي بين الوضع الاقتصادي العام والقطاعين المصرفي والمالي. ويعتبر نشاط التسليف من أمثلة هذا الترابط، حيث تقوم المصارف بزيادة حجم التسليفات وتخفيف القيود على منح الائتمان في أوقات الرواج الاقتصادي وإلى الإحجام عن التسليف والتشدد أكثر في منح الائتمان في أوقات الركود الاقتصادي.	الترابط الإيجابي	Pro cyclicité	procyclicality	275
- تقارير دورية تطلبها السلطات الرقابية من المصارف كجزء من الإجراءات الرقابية بهدف متابعة مدى تقيد المصارف بالمتطلبات النظامية بما يؤمن استقرار وسلامة القطاع المصرفي.	تقارير احترازية	Etats prudentiels	Prudential reports	276
- تقارير دورية يتم نشرها من قبل المصارف بشكل منتظم على أساس إفرادي أو مجمع، تهدف إلى تزويد المستخدمين الرئيسيين (المساهمين، العملاء، السلطات الرقابية،...) والمشاركين في السوق بالمعلومات التي تعكس الوضع المالي لهذه المصارف وأدائها والمخاطر التي تتعرض إليها، بالإضافة إلى استراتيجياتها لإدارة هذه المخاطر، وإلى السياسات والإجراءات المتعلقة بالإدارة الرشيدة.	الإفصاح العام	Publications	Public disclosures	277
- المساهمات، المباشرة أو غير المباشرة، التي يقوم بها المصرف في أي من الأدوات الرأسمالية (بما فيها الأسهم العادية والأسهم التفضيلية) الصادرة عن مصرف آخر (أو أكثر) مقابل قيام هذا الأخير بالمساهمة في أي من الأدوات الرأسمالية الصادرة عن المصرف الأول وذلك بموجب اتفاق مسبق صريح أو ضمني. يتم تنزيل هذه المساهمات المتبادلة من ضمن التعديلات النظامية على الأموال الخاصة عند احتساب النسب	المساهمات المتبادلة	Participations croisées réciproques	Reciprocal cross holdings	278

النظامية بما فيها نسب الملاءة.				
- سوق يتم التداول من خلاله بالأدوات المالية، تخضع لرقابة مباشرة من سلطات إشرافية محددة.	السوق المالية المعترف به	Marché reconnu	Recognized exchange	279
- خطة عمل موثقة تهدف إلى تحديد المخاطر التي يمكن أن تؤثر على استمرارية عمل المصرف، والإجراءات المفترض اتخاذها في حال حدوث أي من هذه المخاطر، يجب أن تتضمن هذه الخطة إجراءات وقائية واحترافية بالإضافة الى توزيع الأدوار وتوصيفها وتوثيقها بشكل ملائم يتيح استخدامها عند الضرورة.	خطة تعافي	Plans de recouvrement	Recovery plan	280
- مجموع التنزيلات و/أو الإضافات التي تتم على كافة فئات الأموال الخاصة بغية تحديد القيمة الصافية لرأس المال المعتمد في احتساب النسب النظامية.	تعديلات تنظيمية	Ajustements réglementaires	Regulatory adjustments	281
- الأموال الخاصة المعتمدة بكافة فئاتها بعد إجراء التعديلات النظامية عليها بما فيها التنزيلات و/أو الإضافات بغية احتساب النسب النظامية، لا سيما نسب الملاءة، يشمل رأس المال النظامي تعريف مكونات الأموال الخاصة للمصرف، والشروط المؤهلة لقبول العناصر والأدوات الرأسمالية ضمن هذه المكونات.	رأس المال التنظيمي	capital Réglementaire	Regulatory capital	282
- تعريف وتحديد المشاركين في السوق المالية الذين يتم تطبيق القوانين والأنظمة الرقابية عليهم.	النطاق النظامي	Périmètre Réglementaire	Regulatory perimeter	283
- العمليات المباشرة وغير المباشرة، داخل أو خارج الميزانية، التي تتم بين المصرف وأي من كبار مساهمي المصرف، أعضاء مجلس الإدارة، القيمين على إدارة المصرف، وأسرة كل منهم، بالإضافة إلى المؤسسات والمصارف التابعة و/أو المرتبطة.	معاملات مع اطراف ذات علاقة	Opérations entre apparentés	Related party transactions	284
- التعويضات والمكافآت والعلاوات النقدية وغير النقدية، بما فيها الرواتب والمخصصات وتعويضات نهاية الخدمة التي تدفع للعاملين بشكل مستمر أو بدوام جزئي في المصرف، ومهما كانت طبيعة العلاقة معهم ومهما كانت رتبهم.	المكافآت	Remunérations	Remunerations	285
- عقود تمويل يقوم أحد الأطراف بموجبه ببيع أوراق مالية إلى طرف آخر، على أن يقوم الطرف الأول بإعادة شراء هذه الأوراق في تاريخ محدد وبسعر متفق عليه مسبقاً.	عمليات إعادة الشراء والتمويل مقابل رهن أوراق مالية	Convension de rachat et financement des titres	Repurchase agreements and securities finance	286
- المخاطر التي قد تنشأ عن تكوّن رأي عام سلبي حول بعض الممارسات أو الخدمات التي يقدمها المصرف أو العمليات التي يضطلع بها، سواء كانت المعلومات التي يتداول بها الرأي العام صحيحة أو مغلوطة، الأمر الذي قد ينعكس سلباً على ثقة العملاء بالمصرف، أو يؤدي الى انخفاض في إيرادات	مخاطر السمعة	Risque de réputation	Reputation risk	287

المصرف أو في سعر أسهمه المتداولة.				
- مصادر الأموال من المطلوبات وغيرها من عناصر رأس المال الواجب تأمينها لتمويل مختلف أنواع الأصول خصوصاً تلك التي سيعاد تجديدها و/أو الأصول التي يصعب على المصرف تسهيلها (بيعها) و/أو الأصول التي يصعب استعمالها كرهن مقابل الحصول على التمويل (مثل عمليات إعادة الشراء).	التمويل المستقر المطلوب	Financement stable exigé	Required stable funding	288
- إعادة هيكلة جدول السداد الأصلي للديون عن طريق زيادة فترة السداد حسب جدول زمني جديد يعطي المدين فترة أطول لتسديد المبالغ المستحقة عليه، ويؤمن للدائن فرصة أكبر لتحصيل ديونه الممنوحة.	إعادة جدولة الديون	Rééchelonnement	Rescheduling	289
- هندسة مالية تقوم بإصدار أوراق مالية جديدة مرتبطة بأصول مالية تم تسنيدها سابقاً.	إعادة توريق / تسنيد	Retitrisation	res securitization	290
- القطاع المصرفي أو المصارف التي لديها القدرة على الصمود في أوقات الأزمات، وبالتالي تتمتع بثقة الرأي العام في المحافظة على استقطاب الودائع والعملاء، وذلك من خلال الحفاظ على أموال خاصة وسيولة كافية، وتأمين ربحية حتى في أوقات الأزمات.	المصارف المرنة/القطاع المصرفي المرنة	Etablissements résilients/ système bancaire résilient	Resilient banks/ banking system	291
- سلطة إدارية تُعنى باتخاذ القرارات المناسبة بشأن المصارف التي تعاني من صعوبات مالية و/أو تشغيلية (تقييد المصرف عن القيام ببعض الأنشطة، تغيير إدارة القائمين على إدارة المصرف، ضخ رؤوس أموال نقدية، إعادة الهيكلة، طلب الإندماج أو التصفية).	سلطة معالجة المصارف المتعثرة	Autorité de résolution	Resolution authority	292
- خطة العمل التي تضعها السلطة المشرفة على معالجة المصارف المتعثرة.	خطة معالجة المصارف المتعثرة	Plan de résolution	Resolution plan	293
- التمويل من خلال تلقي الودائع أو الاستدانة من الأفراد. وهو يوفر للمصرف مزيد من التنوع في مصادر التمويل.	التمويل من الأفراد	Crédit de détail	Retail funding	294
- نسبة الأرباح غير الموزعة والمستبقاة ضمن أرباح المصرف المدورة بغية زيادة وتطوير نشاطات وحجم المصرف.	معدل الاحتفاظ بالأرباح	Taux de rétention	Retention rate	295
- عقد ميرم بين طرفين يقوم الطرف الأول بشراء أدوات مالية من الطرف الثاني مع تعهد بإعادة بيعها إلى هذا الطرف الثاني في وقت محدد في المستقبل وبسعر متفق عليه مسبقاً.	عمليات إعادة الشراء المعاكسة	Convention de revente	Reverse repurchase agreements (Repo's)	296
- عملية فصل موجودات المصرف أو جزء من عملياته أو أنشطته بهدف التحوط لمخاطر محددة، كأن تفرض السلطات الرقابية على فروع المصارف الأجنبية العاملة لديها إستبقاء موجودات الفرع داخل البلد في حال تعرّض المصرف الأم لصعوبات مالية وذلك بهدف حماية مودعي فرع المصرف الأجنبي في هذه	التحوط بأسلوب الفصل التام	Dispositif de cantonnement	Ring-fencing	297



الدولة:				
- المستوى الإجمالي للمخاطر وأنواع المخاطر التي ينوي المصرف تحملها. يتم تحديد هذا المستوى بشكل مسبق بناءً على قدرة المصرف على تحمل الخسائر وذلك بغية الوصول إلى الأهداف الاستراتيجية والتي تنفيذ خطط العمل الموضوعية.	درجة تقبل المخاطرة	Degré d'acceptation du risque	Risk appetite	298
- تقدير درجة تأثير الأحداث المرتقبة على تحقيق الأهداف الموضوعية من قبل المصرف من خلال تقييم المخاطر انطلاقاً من مبدأ احتمال وقوع الأحداث المستقبلية وحجم ودرجة تأثير هذه الأحداث، بالإضافة إلى تقدير مدى ارتباط الأحداث المتوقعة بعضها مع بعض ومدى كفاءة وفعالية السياسات والأنظمة لإدارة هذه المخاطر.	تقييم المخاطر	Evaluation des risques	Risk assessment	299
- أداة لتحديد كفاية رأسمال المصرف مبنية على المخاطر. أصدرت لجنة بازل للرقابة المصرفية عام 1988 لأول مرة معياراً دولياً يربط رأس المال المطلوب الوصول إليه بمخاطر المصرف وهو ما أصبح يعرف باتفاقية بازل 1، ثم قامت اللجنة بتطوير هذه المقررات منذ عام 2000 وقد صدرت على شكل معيار دولي جديد عام 2006 سمي بازل 2. لكن لجنة بازل، اضطرت لإدخال مفهوم إضافي مكمل لا يعتمد على ربط رأس المال بالمخاطر بل يربطه بإجمالي الموجودات وذلك نتيجة للآزمة المالية العالمية (2007-2010).	مقياس لرأس المال يعتمد على المخاطر	Mesures de fonds propres basées sur les risques	Risk based capital measures	300
- الحد الأقصى من المخاطر الذي يمكن للمصرف تحمله بناءً على حجم رؤوس الأموال المتوافرة، مدى كفاية أنظمة الضبط الداخلي، وأنظمة إدارة المخاطر والقيود المفروضة من السلطات الرقابية والإشرافية.	القدرة على تحمل المخاطر	Capacité de risque	Risk capacity	301
- وجود تركيز لمخاطر محددة كالتركيز في مخاطر الائتمان، أو التركيز في الاعتماد على مصادر محددة من التمويل أو التركيز في استعمال أنواع محددة من الضمانات أو الكفالات، أو التركيز الاستراتيجي على أسواق محددة أو على قطاعات اقتصادية معينة.	تركزات المخاطر	Concentrations des risques	Risk concentrations	302
- إجمالي تعرض المصرف للمخاطر التي يتوجب تخصيص رؤوس أموال لمواجهة الخسائر غير المتوقعة التي قد تنشأ عن هذه المخاطر.	تغطية المخاطر	Couverture du risque	Risk coverage	303
- العوامل التي تحدد درجة ومستوى تعرض المصرف لكل نوع من أنواع المخاطر.	العوامل المؤثرة على المخاطر	Facteurs de risque	Risk drivers	304
- القيمة المقدرة للمخاطر الناشئة عن العمليات والأنشطة	التعرض	Exposition aux	Risk exposures	305

<p>والخدمات التي يقدمها المصرف.</p> <p>منهجية خاصة بالسلطات الرقابية، تعتمد على تحليل المخاطر وتقييمها بشكل مستمر وتشارك فيها الرقابة المكتتبية والرقابة الميدانية، وتتضمن المراحل التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- تحديد الأنشطة الرئيسية للمصرف.</li> <li>- تحليل وتقييم مخاطر هذه الأنشطة.</li> <li>- تقييم الأنظمة المعتمدة في إدارة هذه المخاطر وأنظمة الضبط والرقابة الداخلية وغيرها من الوسائل التي يستخدمها المصرف في الحد من هذه المخاطر.</li> <li>- تحديد درجة ومستوى المخاطر المتبقية، أي مستوى التعرض للمخاطر بعد الأخذ بالاعتبار تقنيات إدارة المخاطر المنوه عنها أعلاه.</li> <li>- مقارنة المخاطر المتبقية مع رؤوس الأموال المتوافرة وغيرها من الموارد المالية المتاحة للمصرف.</li> <li>- تقييم نهائي لإجمالي مخاطر المصرف.</li> </ul>	<p>للمخاطر</p> <p>الرقابة المبنية على المخاطر</p>	<p>risques</p> <p>Supervision basée sur les risques</p>	<p>Risk focused supervision</p>	<p>306</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- جزء من متطلبات الحوكمة، تمثل الإطار العام المعتمد من مجلس الإدارة فيما يتعلق بما يلي:</li> <li>- اتخاذ القرارات حول استراتيجية عمل المصرف والمنهج الواجب اعتماده في التعرف على المخاطر وتقييمها.</li> <li>- مراقبة مدى التقيد بدرجة تحمّل المخاطر والسقوف المقبولة لمختلف الأنشطة انسجاماً مع استراتيجية العمل.</li> <li>- تحديد وقياس وإدارة المخاطر بهدف الحد من تأثيراتها.</li> </ul>	<p>حوكمة المخاطر</p>	<p>Gestion des risques</p>	<p>Risk governance</p>	<p>307</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- يعتبر من ضمن المراحل الأساسية لإدارة المخاطر. بعد تحديد الأهداف العامة للمصرف، يتم استقراء المخاطر المرتقبة على أن تؤخذ بالاعتبار العوامل الداخلية (حجم المصرف، طبيعة النشاط...) والعوامل الخارجية (تغيرات في الظروف الاقتصادية، تشريعات جديدة...) المحيطة بالمصرف.</li> </ul>	<p>تحديد المخاطر</p>	<p>Détection des risques</p>	<p>Risk identification</p>	<p>308</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- بعد تحديد طبيعة ومستوى المخاطر المحتملة الناتجة عن خيارات المصرف الاستراتيجية، ويهدف مواجهة هذه المخاطر، على كل مصرف تحديد السقوف الداخلية المقبولة لمختلف الأنشطة (أنشطة التسليف، أنشطة السوق المالية، أنشطة التمويل والأنشطة التشغيلية الأخرى)، والعمل على متابعة مدى التقيد بهذه السقوف وتعديلها باستمرار.</li> </ul>	<p>سقوف المخاطر</p>	<p>Limites de risques</p>	<p>Risk limits</p>	<p>309</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- لجنة منبثقة عن مجلس الإدارة تعنى بالإشراف على حسن تطبيق أسس إدارة المخاطر، يرأسها عضو مجلس إدارة مستقل وغير تنفيذي وتضم بمعظمها أعضاء مستقلين. من مهام هذه اللجنة مراجعة السياسات الخاصة بإدارة المخاطر وإبداء الرأي</li> </ul>	<p>لجنة إدارة المخاطر</p>	<p>Comité de gestion des risques</p>	<p>Risk committee</p>	<p>310</p>

بالاستراتيجيات المتبعة وبهامش المخاطرة العام.				
- الإطار العملي لإدارة المخاطر الذي يشمل تحديد هذه المخاطر، تقييمها، وقياسها وإعداد التقارير اللازمة حولها بشكل دوري.	إجراءات إدارة المخاطر	Dispositif de gestion des risques	Risk management process	311
- بهدف تقييم المخاطر، وبعد التعرف على الأحداث التي من شأنها أن تؤثر سلباً على عمل الأنشطة الرئيسية للمصرف، يتم توزيع هذه الأحداث على مجموعات بحسب احتمال حصولها ودرجة الخسائر المتوقعة التي يمكن أن تنتج.	توزيع المخاطر	Cartographie des risques	Risk mapping	312
- مستوى وطبيعة وأنواع المخاطر التي يتعرض لها المصرف في تاريخ محدد.	سمة المخاطر	Profil de risque	Risk profile	313
- منهجية تعتمد على التعرف على المخاطر وتحديدها على مستوى مختلف دوائر وأنشطة المصرف وتقييم مدى فعالية أنظمة الضبط الداخلي المتعلقة بإدارة المخاطر.	تقييم ذاتي للمخاطر	Auto évaluation du risque	Risk self-assessment	314
- مجموع الموجودات داخل الميزانية وينود خارج الميزانية المرجحة بأوزان مخاطر الائتمان، مخاطر السوق ومخاطر التشغيل، تمثل المقام في احتساب نسبة كفاية رأس المال بموجب مقررات لجنة بازل.	الاصول المرجحة بأوزان المخاطر	Actifs pondérés des risques	Risk-weighted assets	315
- يعتبر من ضمن العناصر الأساسية للضبط الداخلي بحيث يتم حماية أصول المصرف من خلال اتخاذ إجراءات تسمح بالتنبه باكراً لأية ثغرات مما يجنب المصرف أية عمليات غش أو سوء الائتمان.	حماية الأصول	Préservation des actifs	Safeguarding of assets	316
- من أنواع إجراء إختبارات الضغط، وهي تشمل افتراض سناريوهات مختلفة من شأنها التأثير على المصرف، بحيث يتضمن كل منها مجموعة من العوامل والمتغيرات المترابطة (تغيرات في المؤشرات الاقتصادية أو المالية الأساسية، كوارث طبيعية، أحداث سياسية...).	تحليل السيناريو	Analyse de scénario	Scenario analysis	317
- المستوى الرقابي الذي يجب تطبيق المعايير والتعليمات الإشرافية على أساسه (البيانات المالية الإفرادية أو المجمع، العملة المحلية أو جميع العملات، نشاط أو أنشطة محددة...).	نطاق التطبيق	Champs d'application	Scope of application	318
- السوق التي تتداول فيها الأوراق المالية التي سبق أن أصدرت في السوق الأولية وتم الاكتتاب فيها، ويمكن أن يكون التداول منظماً (من خلال البورصة) أو غير منظم (خارج البورصة، مثلاً من خلال سمسارة الأوراق المالية).	سوق ثانوية	Marché secondaire (Bourse)	Secondary market	319
- المطوبات والالتزامات المضمونة بأصول محددة	تمويل مضمون	Financement	Secured funding	320

مملوكة من المصرف.		garanti		
- عمليات منح قروض لتمويل شراء أدوات مالية لقاء رهن تلك الأدوات لمصلحة المقرض.	عمليات تمويل الأدوات المالية	Opérations de financement des valeurs mobilières	Securities financing transactions	321
- بهدف تفعيل أنشطة الرقابة الداخلية وتفاذي أي حوادث غش أو أخطاء من قبل الموظفين، يتوجب توزيع المهام على عدة أشخاص وفصل الصلاحيات لتجنب أي تعارض بين مختلف المستويات الإدارية.	فصل المهام	Séparation des mandats	Segregation of duties	322
- من أنواع إختبارات الضغط، وهي تختلف عن تحليل السيناريوهات بافتراض دراسة عامل واحد أو متغير واحد مثل احتمال تقلبات في أسعار الفائدة، أسعار القطع، ومدى تأثير ذلك على حجم أعمال، ربحية، سيولة وملاءة المصرف.	تحليل الحساسية	Analyses de sensibilités	Sensitivity analysis	323
- درجة تأثر الربحية و/أو الأموال الخاصة بتغير الأسعار في الأسواق المالية كأسعار الفائدة، أسعار العملات، أسعار الأسهم وأسعار السلع.	درجة التأثير بمخاطر السوق	Sensibilité au risque de marché	Sensitivity to market risk	324
- الأنشطة المالية غير المصرفية، أو مجموعة أعمال الوساطة الائتمانية التي تضطلع بها المؤسسات والأنشطة (بشكل كلي أو جزئي) خارج إطار النظام المصرفي التقليدي.	صيرفة الظل	Système bancaire de l'ombre	Shadow banking system	325
- المصرف الذي ليس له وجود مادي أو فعلي ولا يتبع لمجموعة مصرفية مرخص لها بشكل قانوني.	مصرف وهمي	Banques fictives	Shell bank	326
- الوضعية التي يكون فيها المصرف مدينًا، مثل بيع أسهم أو أدوات مالية قد تم استدانتها، أو عندما تكون المطلوبات بعملة معينة أكبر من الموجودات بالعملة عينها.	مراكز مكشوفة	Positions courtes	Short positions	327
- عندما يكون هناك سيطرة واضحة من قبل جهة معينة فيما يتعلق بالقرارات المتخذة. ليس بالضروري أن تكون هذه الجهة من كبار المساهمين في المصرف.	تأثير هام	Influence significative	Significant influence	328
- على السلطات الرقابية مراقبة عمليات التفرغ للمساهمات الهامة بهدف معرفة كيفية تغير النفوذ والسيطرة على قرارات واستراتيجيات المصرف.	مساهمة جوهرية / مؤثرة	Participations significatives	Significant ownership	329
- شركة ذات هيكيلة قانونية خاصة، مستقلة عن المؤسسة الأم، هدفها تملك وتمويل موجودات معينة.	شركة ذات غرض خاص	Structures ad hoc	Special purpose vehicle	330
- مخاطر السوق الناتجة عن تغير الأسعار لأسباب عائدة لمصدر الأداة المالية مثل انخفاض التصنيف الائتماني، انخفاض في الربحية أو في حجم الأعمال السنوية.	مخاطر السوق الخاصة	Risque de marché spécifique	Specific market risk	331
- المخصصات التي يكونها المصرف مقابل خسائر متوقعة على مجموعة من الأصول بسبب التدني في	مخصصات خاصة	Provisions spécifiques	Specific provisions	332

قيمتها نتيجة لحصول حدث انتماني معين.				
- المخاطر التي تختلف تعريفاتها وتأثيراتها والعوامل المسيبة لها من بلد إلى آخر ومن مصرف إلى آخر كمخاطر السيولة ومخاطر التركيز.	مخاطر محددة	Risque spécifique	Specific risks	333
- سوق مالية يتم تسليم السلع والأدوات المالية المشتراة من خلاله فوراً.	السوق الفورية	Marché au comptant	Spot market	334
- ودائع من غير المرجح أن يتم سحبها سريعاً في أوقات الأزمات.	ودائع مستقرة	Dépôts stables	Stable deposits	335
- تقييم المصرف وفقاً لبياناته المالية الإفرادية أي دون الأخذ بالاعتبار تأثير بيانات الوحدات التابعة محلياً وفي الخارج.	على صعيد افرادي	Séparément	Stand alone basis	336
- يمكن قياس مخاطر تقلب معدلات أسعار الفوائد من خلال افتراض تأثير تغير معياري في معدلات الفوائد بالنسبة لكافة الأصول و/أو الخصوم. وقد اعتبرت لجنة بازل للرقابة المصرفية أن تقلب معدلات أسعار الفوائد بواقع 200 نقطة أساس هو تقلب معقول في أغلب الحالات.	الصدمات القياسية لاسعار الفائدة	Choc standard de taux d'intérêt	Standardized interest rate shock	337
- منهج موحد لقياس المخاطر، يعتمد على تقييم مستوى المخاطر من قبل جهة خارجية عن المصرف كالمعايير الدولية أو تعليمات السلطات الرقابية، وهو يختلف عن المنهج الداخلي الذي يعتمد على الفرضيات والأساليب والأنظمة الداخلية العائدة للمصرف.	المنهج المعياري	Approche standard	Standardized approach	338
- تعهد، صادر عن المصرف يطلب من العميل، يتمثل بدفع التزامات العميل تجاه طرف ثالث في حال تخلفه عن الدفع.	اعتماد مستندي عند الطلب	Lettre de crédit standby	Standby letter of credit	339
- المصارف المملوكة مباشرة أو غير مباشرة، بشكل كامل أو جزئي من الدولة أو من مؤسسات القطاع العام.	المصارف المملوكة من الدولة	Banques détenues par l'Etat	State owned banks	340
- التقارير الإحصائية التي تطلبها السلطات الرقابية من المصارف بشكل دوري بهدف مساعدتها في تأدية الدور الرقابي المطلوب منها.	التقارير الإحصائية	Déclarations Statistiques	Statistical Returns	341
- السوق التي يتم التداول فيها بالأسهم. يمكن لهذه السوق أن تكون منظمة أو غير منظمة.	سوق الأسهم	Bourse des Valeurs	Stock Market	342
- كافة أنواع المخصصات المكونة من قبل المصرف مقابل تدن حاصل أو مرتقب على قيمة موجوداته (مخصصات (مؤونات) خاصة، مخصصات (مؤونات) إجمالية، مخصصات (مؤونات) عامة، (...).	قيمة المخصصات المكونة	Stock de Provisions	Stock of Provisions	343
- الفرق بين قيمة إصدار الأسهم من قبل المصرف والقيمة الاسمية العائدة لهذه الأسهم.	علاوات إصدار الأسهم	Prime d'Action	Stock Surplus (Share Premium)	344

345	Strategic Risk	Risque Stratégique	المخاطر الاستراتيجية	- المخاطر الناشئة عن استراتيجية عمل المصرف كاعتماد استراتيجية غير ملائمة أو عدم مطابقة أحداث معينة مع التوقعات والفرضيات والعناصر التي بُنيت عليها هذه الاستراتيجية.
346	Stress Testing	Tests de Stress	اختبارات الضغط	- إخضاع المصرف لاختبارات مبنية على فرضيات متشددة بهدف قياس مدى تأثيرها على سيولته، أرباحه وأمواله الخاصة وبالتالي تقييم قدرة المصرف على مواجهة الحالات الضاغطة.
347	Structured Financing Instruments	Instruments de Financement Structurés	أدوات تمويل مركبة	- تأمين التمويل والسيولة للمصرف عبر بيع الموجودات أو نقل مخاطرها إلى أطراف ثالثة من خلال هياكل قانونية، على سبيل المثال: تأمين التمويل من خلال بيع أصول بموجب عمليات تسديد، ...
348	Subordinated Bonds	Obligations Subordonnées	سندات مساندة	- سندات دين يتم إيفؤها، في حال التصفية، بعد تسديد كافة التزامات المصرف وقيل استرداد المساهمين لقيمة أسهمهم.
349	Subsidiary	Filiale	شركة تابعة	- شركة مملوكة بنسبة تفوق 50% من شركة أخرى (تسمى الشركة الأم) أو شركة تتحكم بإدارتها واستراتيجيتها وسياساتها وعملياتها التشغيلية الشركة الأم.
350	Succession Plan	Plan de succession	خطة تأمين بدلاء	- خطة تضعها إدارة المصرف تحدد من خلالها لكل من المراكز الحساسة الموظفين/المدرء الذين بنوبون عنهم في حال شغور هذه المراكز، وتطلب هذه الخطة تدريب وتقييم الموظفين المرشحين لإشغال هذه المراكز.
351	Supervisory Approach	Approche Prudentielle	النهج الرقابي	- تقوم السلطة الرقابية بتطوير أساليب للرقابة الفعالة تعتمد بشكل أساسي على تقييم المخاطر تماشياً مع أهمية المصرف في القطاع وإيجاد إطار عمل ملائم للتدخل المبكر والمعالجة.
352	Supervisory Colleges	Collèges des autorités de surveillance	المجمعات الرقابية	- اجتماعات تتمحور حول أوضاع مصرف متواجد في عدد من البلدان تضم ممثلين عن الهيئات الرقابية وعن إدارة الوحدات في كل من البلدان حيث يتواجد المصرف، هدفها التعاون الفعال لمراقبة أنشطة المصرف عبر الحدود.
353	Supervisory Reporting	Rapport de surveillance	الإفصاح الرقابي	- التقارير والإحصاءات والدراسات ومختلف الإفصاحات التي تقوم السلطة الرقابية بنشرها.
354	Supervisory Review and Evaluation Process	Processus de Surveillance et d'Évaluation Prudentielle	عملية المراجعة والتقييم الرقابية	- مراجعة السلطات الرقابية لعملية التقييم الذاتي لكفاية رأس المال والسيولة التي قام بها المصرف، وتأخذ هذه العملية بالاعتبار المتطلبات الرأسمالية مقابل كافة أنواع المخاطر ونوعية سياسة إدارة هذه المخاطر بما فيها مخاطر السيولة.

355	Supervisory Techniques	Téchniques de surveillance	التقنيات الرقابية	- التقنيات الرقابية المستعملة في سبيل تطبيق الأسلوب الرقابي بشكل متناسب مع طبيعة مخاطر المصرف وأهميته النسبية، منها: الرقابة المكتبية، الرقابة الميدانية، الرقابة الاحترافية الكلية والاجتماعات الدورية مع المصارف.
356	Suspicious Transactions	Transactions Suspectes	عمليات مشبوهة	- عمليات تدعو للشك حول سلامتها ومدى تطابقها مع القوانين والأنظمة والمعايير المرعية الإجراء.
357	Swaps	Contrats d'Échange	عقود تبادل	- أدوات مالية مشتقة غالباً ما تكون عقود تبادل تدفقات نقدية بين طرفين، تكون توقعاتهما متباينة، ضمن فترة زمنية في المستقبل. تُستعمل هذه الأدوات بهدف المضاربة أو التحوط. من أهم أنواع هذه العقود: عقود تبادل الفوائد وعقود تبادل العملات.
358	Systemic Importance	Importance systémique	الأهمية في النظام	- أهمية تأثير المصرف على الاقتصاد عموماً والقطاع المصرفي خصوصاً إن من حيث حجمه أو نوعية الخدمات التي يقدمها أو تداخل أعماله مع باقي المصارف.
359	Systemic Risk	Risque Systémique	مخاطر نظامية	- المخاطر الناشئة عن تعثر أو إخفاق مؤسسة مصرفية وما قد يسببه ذلك من تعثر أو إخفاق مصرف آخر أو عدة مصارف وذلك بشكل قد يقود إلى انهيار القطاع المصرفي ويؤثر على الاقتصاد الوطني.
360	Systemically Important Financial Institutions (SIFIs)	Institutions Financières d'Importance Systémique	مؤسسات مالية ذات أهمية في النظام	- مؤسسات مالية محددة تُعتبر ذات تأثير مهم على القطاع المصرفي والاقتصاد الوطني.
361	Technology Risk	Risque Technologique	مخاطر التكنولوجيا	- مخاطر ناجمة عن سوء استعمال أو تعطل الوسائل الإلكترونية التي يستعملها المصرف مما قد يتسبب بفقدان معلومات مهمة أو عدم تمكن المصرف من تقديم خدماته بشكل طبيعي لزيائنه.
362	Tier1 Capital	Fonds Propres de Premier Niveau (Fonds Propres de Base)	رأس المال الأساسي - الشريحة الأولى	- مفهوم رقابي لرأس المال (وليس محاسبي)، جرى تطويره بموجب اتفاقية بازل لاحتساب نسب الملاءة. يتضمن: • حقوق حملة الأسهم العادية: تتألف من رأس المال، علاوات الإصدار، الاحتياطات، النتائج السابقة المدورة،... وتعتبر أفضل نوعية أموال خاصة كونها المستوى الأول لاستيعاب خسائر المصرف بشكل دائم ودون قيد أو شرط. • رأس المال الأساسي الإضافي: تتألف من المقدمات النقدية التي تدفع فوائده، الأسهم التفضيلية الدائمة ذات العائدات غير التراكمية وأية أدوات رأسمالية مشابهة. • التعديلات الرقابية: التعديلات على رأس المال التي تطلبها السلطات الرقابية لتعكس قدرة المصرف الحقيقية على استيعاب الخسائر.

363	Tier2 Capital	Fonds Propres de Deuxième Niveau -Fonds Propres Complémentaires	رأس المال المساند – الشريحة الثانية	- تتضمن هذه الفئة سندات الدين المساندة، قروض الدعم المساندة، الأسهم التفضيلية لمدة محددة أو ذات العائدات التراكمية، ... وأية أدوات دين قابلة لاستيعاب خسائر وتوافر فيها شروط لتمكينها من التأهل إلى هذه الفئة من رأس المال (مثلاً: أن لا تقل مدتها عن 5 سنوات) إضافة إلى التعديلات الرقابية المطلوبة. تشترك في استيعاب الخسائر عند التصفية (تعمل على مساندة رأس المال الأساسي).
364	Trading Book	Portefeuille de négociation	محفظة المتاجرة	- الأدوات المالية المشتركة من قبل المصرف بهدف المتاجرة وتحقيق الأرباح في المدى القصير وذلك بفعل المضاربة على تغير الأسعار في الأسواق المالية خصوصاً أسواق السندات، الأسهم، العملات، المعادن والمشتقات.
365	Transfer of ownership	Transfert de propriété	انتقال الملكية	- عمليات بيع الأسهم في رؤوس أموال المصارف وانتقال حقوق التصويت بين مختلف المستثمرين.
366	Transfer Risk	Risque de Transfert	مخاطر التحويل	- يتم تصنيفها ضمن المخاطر السياسية، وهي عدم القدرة على تحويل العملة المحلية إلى خارج البلد بسبب قيود من المصرف المركزي أو السلطات المحلية.
367	Treasury Bonds	Obligations du Trésor	سندات الخزينة	- أدوات دين تصدرها الحكومات بالعملة المحلية أو الأجنبية.
368	Uncertainties	Incertitudes	عدم اليقين	- حالات عدم اليقين التي من شأنها التأثير على الأهداف الموضوعية.
369	Unconditionally Cancellable Commitments	Engagements Révocables sans condition	التزامات ممكن إلغاؤها دون أي شرط	- التزامات مقررة بين المصرف وأطراف ثالثة إنما يمكن للمصرف أن يلغيها وفقاً لاستثنائه المطلق ودون قيد أو شرط.
370	Underlying Assets	Actifs sous-jacents	أصول مرتبطة بأدوات مالية	- أصول، غالباً ما تكون أدوات مالية، تشكل أساساً لتسعير الأدوات المالية المشتقة.
371	Undue Risk	Risques Excessifs	مخاطر غير مبررة	- تعرض المصرف لمخاطر بشكل مبالغ فيه وغير مبرر.
372	Unexpected Loss	Perte Inattendue	خسائر غير متوقعة	- الخسائر غير المتوقعة على محفظة توظيفات المصرف، يمكن قياسها بمستوى التطاير الذي يزيد عن متوسط الخسائر المتوقعة.
373	Unsecured funding	Financement Non Garantit	التمويل غير المضمون	- التمويل غير المضمون بأصول حيث يقوم المصرف بتلقي الودائع أو الاستدانة دون تقديم أية ضمانات مباشرة للحصول على هذا التمويل.
374	Valuation Practices	Pratiques de Valorisation	ممارسات التقييم	- الطرق والأساليب المعتمدة من المصرف لتقييم بنود ميزانيته والتي تتماشى مع المعايير المحاسبية الدولية.
375	Value at Risk (VAR)	Valeur en Risque	القيمة المعرضة للمخاطر	- أداة إحصائية تُستعمل لاحتساب قيمة الخسائر المحتملة وذلك خلال فترة زمنية محددة وبناءً على مستوى ثقة محدد.



<p>- حق التصويت المرافق للسهم العادي الذي يسمح لصاحبه المشاركة ضمن الجمعية العمومية في اتخاذ القرارات وإبداء الرأي في المواضيع المطروحة على الجمعية.</p>	<p>حقوق التصويت</p>	<p>Droits de Vote</p>	<p>Voting Rights</p>	<p>376</p>
<p>- التمويل من خلال تلقي الودائع أو الاستدانة من المؤسسات، الشركات، المصارف، المصارف المركزية ومؤسسات القطاع العام إضافة إلى الهيئات الإقليمية والدولية.</p>	<p>التمويل من المؤسسات والشركات</p>	<p>Financement de Gros</p>	<p>Wholesale Funding</p>	<p>377</p>
<p>- مؤسسة مالية دولية تابعة لمنظمة الأمم المتحدة، مقرها العاصمة واشنطن في الولايات المتحدة الأمريكية. جرى تأسيسها في تموز 1944 عقب انتهاء الحرب العالمية الثانية لتأمين قروض إلى الدول النامية بهدف مساعدتها والحد من الفقر.</p>	<p>البنك الدولي</p>	<p>La Banque Mondiale</p>	<p>World Bank</p>	<p>378</p>



## فريق العمل

يعد أوراق العمل الصادرة عن اللجنة العربية للرقابة المصرفية فريق العمل المنبثق عن اللجنة التالية  
أسماءهم:

### من المصارف المركزية العربية:

أحمد القمزي	مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
عبدالله المهيري	مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
أحمد البسام	مصرف البحرين المركزي
رمضان إيدر	بنك الجزائر
مراد دحيم	بنك الجزائر
توفيق الجماز	مؤسسة النقد العربي السعودي
هشام المناعي	مصرف قطر المركزي
أحمد صفا	لجنة الرقابة على المصارف في الجمهورية اللبنانية
رفاهية رشدي	البنك المركزي المصري

### من الأمانة (في صندوق النقد العربي):

محمد يسر برنيه	رئيس قسم الأسواق المالية.
غسان أبو موسى	اقتصادي – قسم الأسواق المالية.



**سلسلة الكتيبات الصادرة عن  
أمانة مجلس محافظي المصارف المركزية  
و مؤسسات النقد العربية**

1. التوجهات الدولية و الإجراءات و الجهود العربية لمكافحة غسل الأموال – 2002.
2. قضايا و مواضيع في الرقابة المصرفية – 2002.
3. تجربة السودان في مجال السياسة النقدية – 2003.
4. تطورات السياسة النقدية في جمهورية مصر العربية – 2003.
5. الوضعية النقدية و سير السياسة النقدية في الجزائر – 2003.
6. تطوير أسواق الأوراق المالية الحكومية في الدول العربية و دور السلطات النقدية. 2004.
7. الملامح الأساسية لاتفاق بازل II و الدول النامية – 2004.
8. تجربة السياسة النقدية في المملكة المغربية – 2004.
9. إدارة المخاطر التشغيلية و كيفية احتساب المتطلبات الرأسمالية لهل – 2004.
10. التقييم الداخلي للمخاطر الائتمانية وفقاً لمتطلبات ( بازل II ) – 2005.
11. تجربة السياسة النقدية و إصلاح القطاع المصرفي في الجمهورية اليمنية – 2005.
12. ضوابط عمليات الإئساد الخارجي للمؤسسات المصرفية – 2005.
13. مراقبة الامتثال للقوانين و التعليمات في المصارف – 2005.
14. أنظمة تحويلات العاملين – قضايا و توجهات – 2005.
15. المبادئ الأساسية لنظم الدفع الهامة نظامياً و مسؤوليات المصارف المركزية – 2006.
16. الدعامة الثالثة لاتفاق ( بازل II ) "انضباط السوق" – 2006.
17. تجربة مؤسسات نقد البحرين كجهاز رقابي موحد – 2006.
18. ترتيبات الإعداد لتطبيق مقترح كفاية رأس المال ( بازل II ) – 2006.

19. PAYMENTS AND SECURITIES CLEARANCE AND SETTLEMENTS SYSTEM IN EGYPT-2007
20. مصطلحات نظم الدفع و التسوية – 2007.
21. ملامح السياسة النقدية في العراق – 2007.
22. تجربة تونس في مجال السياسة النقدية و التوجهات المستقبلية – 2007.
23. الدعامة الثانية لاتفاق بازل II – المراجعة الرقابية 2007.
24. ضوابط العلاقة بين السلطات الرقابية في الدولة الأم و الدول المضيفة – 2007.
25. الإرشادات العامة لتطوير نظم الدفع و التسوية – 2007.
26. تطوير أنظمة الاستعلام الائتماني ومركزيات المخاطر – 2008.
27. استمرارية الأعمال في مواجهة الطوارئ – 2008.
28. نظم الدفع الخاصة بعرض و سداد الفواتير الكترونياً – 2008.
29. مبادئ الإشراف على أنظمة الدفع و التسوية ومسؤوليات المصارف المركزية – 2008.
30. مقاصد الشبكات في الدول العربية – 2008.
31. برنامج إصلاح إدارة سوق الصرف و السياسة النقدية في مصر – 2008.
32. Information Sharing and Credit Reporting System in Lebanon
33. أنظمة الإنذار المبكر للمؤسسات المالية – 2009.
34. تنميط أرقام الحسابات المصرفية – 2009.
35. التمويل متناهي الصغر ودور البنوك المركزية في الرقابة والإشراف عليه – 2009.
36. برنامج الاستقرار المالي لمواجهة تداعيات الأزمة المالية في دولة الكويت – 2009.
37. تطوير السياسة النقدية و المصرفية في ليبيا – 2010.
38. Information Sharing and Credit Reporting System in Syria-2010
39. Information Sharing and Credit Reporting System in Yemen-2010
40. Information Sharing and Credit Reporting System in Oman-2010
41. Information Sharing and Credit Reporting System in Tunisia-2010

42. مبادئ إدارة مخاطر الائتمان - 2011.
43. قواعد ممارسات منح المكافآت المالية - 2011.
44. الإدارة السليمة لمخاطر السيولة والرقابة عليها - 2011.
45. إطار ربط محولات الدفع الوطنية في الدول العربية - 2011.
46. الإطار القانوني لنظم الدفع وتسوية الأوراق المالية - 2012.
47. تجربة البنك المركزي التونسي في التعامل مع التداعيات الاقتصادية للتطورات السياسية الأخيرة - 2012.
48. السياسات النقدية والمصرفية لمصرف قطر المركزي في مواجهة تداعيات الأزمة العالمية - 2012.
49. توسيع فرص الوصول للتمويل والخدمات المالية في الدول العربية ودور المصارف المركزية - 2013.
50. مبادئ اختبارات الجهد للمؤسسات المصرفية - 2013.
51. نظم الدفع عبر الهاتف المحمول- الأبعاد والقواعد المطلوبة - 2013.
52. تجربة بنك المغرب في مجال تعزيز الولوج إلى الخدمات المالية - 2013.
53. قضايا تطوير نظم الحفظ المركزي للأوراق المالية ودور المصارف المركزية.
54. أهمية ودور مجلس المدفوعات الوطني – تجارب الدول العربية.
55. حماية المستهلك (العميل) في الخدمات المصرفية.
56. مبادئ حوكمة المؤسسات المصرفية.
57. التجربة الفلسطينية في مجال تطوير البنية التحتية للقطاع المالي والمصرفي.
58. الترجمة العربية للمبادئ الأساسية للرقابة المصرفية الفعّالة – 2014.
59. التعامل مع المؤسسات المصرفية ذات المخاطر النظامية محلياً ودور المصارف المركزية - 2014.
60. الرقابة على صيرفة الظل – 2014.

61. تطبيق آلية الوسيط المركزي لتسوية معاملات الأسواق المالية - تجربة بنك المغرب - 2014.
62. مبادئ البنية التحتية لأسواق المال وإطار الإفصاح ومنهجية التقييم لهذه المبادئ - 2014.
63. إصلاح القطاع المصرفي والاستقرار المالي في الجزائر - 2014.
64. قاموس لمصطلحات الرقابة المصرفية - 2015.
65. المستجدات الرقابية في مكافحة عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب وأهمية الاستعداد للجولة الثانية من عملية التقييم المتبادل - 2015.
66. التعامل مع مخاطر التعرضات الكبيرة وتجارب الدول العربية - 2015.
67. العلاقة المتداخلة بين الاستقرار المالي والشمول المالي - 2015.
68. متطلبات تبني استراتيجية وطنية شاملة لتعزيز الشمول المالي في الدول العربية - 2015.
69. متطلبات رأس المال الإضافي للحد من مخاطر التقلبات في دورات الأعمال ومنح الائتمان - 2015.
70. احتياجات الارتقاء بنظم الدفع صغيرة القيمة - 2015.